

# Отчетный цикл Комитета по правам ребенка

Руководство для НПО и НИПЧ

*Translation by UNICEF Turkmenistan from*

## **The Reporting Cycle of the Committee on the Rights of the Child**

A guide for NGOs and NHRIs



## **О сети по правам ребенка (Child Rights Connect)**

С момента своего создания в 1983 году в целях влияния на разработку Конвенции ООН о правах ребенка, организация *Child Rights Connect* (бывшая Группа НПО по КГР) стремится связать международные механизмы и процессы в сфере прав человека с повседневной реальностью положения детей.

Мы являемся независимой некоммерческой сетью, состоящей из 80 национальных, региональных и международных организаций, приверженных обеспечению того, чтобы все дети в полной мере пользовались своими правами, предусмотренными Конвенцией о правах ребенка. Находясь в Женеве - столице Швейцарии - *Child Rights Connect* представляет собой уникальную координационную платформу для сотрудничества и деятельности НПО.

В тесном взаимодействии с гражданским обществом, государством и ООН *Child Rights Connect* играет центральную роль в ключевых достижениях в области прав ребенка на международном уровне, включая разработку Факультативного протокола о процедурах сообщений, и считается ведущим экспертом в работе Комитета по правам ребенка.

*Child Rights Connect* обладает особым консультативным статусом в рамках ЭКОСОС при ООН.

### **Child Rights Connect**

1 Rue de Varembe  
1202 Geneva  
Switzerland

T: +41 (0)22 740 47 30

F : +41 (0)22 740 46 83

E : [secretariat@childrightsconnect.org](mailto:secretariat@childrightsconnect.org)

W : [www.childrightsconnect.org](http://www.childrightsconnect.org)

Отчетный цикл  
Комитета по правам ребенка  
**Руководство для НПО и НИПЧ**

Для получения экземпляров этой публикации и дальнейшей информации просим связаться с:

**Child Rights Connect**

1 Rue de Varembe

1202 Geneva

Switzerland

T: +41 (0)22 740 47 30

F : +41 (0)22 740 46 83

E : [secretariat@childrightsconnect.org](mailto:secretariat@childrightsconnect.org)

W : [www.childrightsconnect.org](http://www.childrightsconnect.org)

Авторы: Лаура Тейтаз Бергман (Laura Theytaz Bergman), Ройсин Феган (Roisin Fegan) и Лайза Майерс (Lisa Myers)

Дизайн: минимальная графика

Иллюстрация на обложке: Адриенн Барман (Adrienne Barman)

Перевод

Французский язык: Лена Сенгор (Lena Senghor)

Испанский язык: Эрнан Телл (Hernan Tell)

## **Содержание**

Выражение признательности

Аббревиатуры/сокращения

Вступление

Предисловие

### **Введение**

Зачем отчитываться перед Комитетом?

Конвенция о правах ребенка

Факультативный протокол о детях, вовлеченных в вооруженные конфликты, и о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии

Факультативный протокол КПП о процедуре сообщений

Комитет о правах ребенка

Секретариат Комитета

### **Процесс отчетности по КПП**

#### **Шаг 1. Предоставление доклада государства-участника**

1.1. Общий базовый документ

1.2. Доклад по конкретному договору

1.2.1. Объединенные доклады по КПП и ФП

1.3. Разработка и предоставление доклада государства-участника

#### **Шаг 2. Подготовка и предоставление альтернативного доклада**

Наименование доклада

2.1. Отчетность перед Комитетом

2.2. Объединенные альтернативные доклады

Зачем отчитываться как коалиция?

2.3. Структура и содержание альтернативных докладов

2.3.1. Введение

2.3.2. Субстантивный анализ

2.3.3. Структуризация доклада

2.3.4. Выводы/заключения и рекомендации

Источники информации

2.3.5. Другие ресурсы Комитета

2.4. Практическая информация для альтернативных докладов

2.4.1. Формат

2.4.2. Язык

- 2.4.3. Сроки
- 2.4.4. Предоставление альтернативного доклада
- 2.4.5. Конфиденциальные и публичные доклады
- 2.5. Доклады ЮНИСЕФ и других агентств ООН
  - 2.5.1. Роль ЮНИСЕФ в отчетном процессе
- 2.6. Участие детей

### **Шаг 3. Пред-сессионная рабочая группа**

- 3.1. Участие НПО, НИПЧ и детей в предварительной сессии
    - 3.1.1. Кто может присутствовать на предварительной сессии?
    - 3.1.2. Выбор представителей
    - 3.1.3. Как могут участвовать дети?
  - 3.2. Формат предварительной сессии
    - 3.2.1. Подготовительные брифинги
    - 3.2.2. Вступительные заявления
    - 3.2.3. Вопросы и ответы
- Конспективная таблица подготовки и формата предварительной сессии

### **Шаг 4. Перечень вопросов**

### **Шаг 5. Предоставление письменных ответов государства**

Между предварительной сессией и пленарной сессией

### **Шаг 6. Пленарная сессия**

- 6.1. Пленарные процедуры
  - 6.1.1. Должны ли НПО и НИПЧ присутствовать на пленарной сессии?
  - 6.1.2. Веб-трансляция (Интернет-трансляция)

### **Шаг 7. Заключительные замечания**

- 7.1. Структура Заключительных замечаний

### **Шаг 8. Последующие действия по выполнению Заключительных замечаний**

- 8.1. Сбор данных
- 8.2. Работа с правительством
- 8.3. Визиты членов Комитета
- 8.4. Инструменты и руководства
  - 8.4.1. Изучение конкретных примеров

### **Заключение**

## **Ресурсы**

Документы ООН

Руководства и инструменты по отчетному процессу КПР

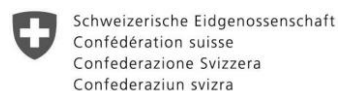
Руководства и инструменты по участию детей

## Выражение признательности

Помимо тех людей, которые непосредственно работали над настоящей публикацией, *Child Rights Connect* хотелось бы выразить благодарность всем, кто предоставил свои отзывы и ценные замечания о содержании данного руководства, помогая обеспечить четкость и точность информации, а также ее служение цели максимального повышения и вовлечения неправительственных субъектов, особенно на национальном уровне, во взаимодействие с Комитетом по правам ребенка.

В частности, *Child Rights Connect* хотелось бы поблагодарить Audrey Rinaldi и Anastasia Panayotidis Из Управления Верховного Комиссара по правам человека; Nicolette Moodie из ЮНИСЕФ; и Rachel Coomer из Центра правовой помощи в Намибии.

*Child Rights Connect* хотелось бы поблагодарить следующих доноров, которые дали возможность опубликовать настоящее руководство:



**Примечание:** Информация в настоящей публикации подготовлена *Child Rights Connect* и не отражает в обязательном порядке взгляды наших доноров.



## Аббревиатуры/сокращения

Ст.	Статья
КПЧ	Комиссия по правам человека
Комитет	Комитет по правам ребенка
КПР/Конвенция	Конвенция о правах ребенка
СПЧ	Совет по правам человека
НПО	Неправительственная организация
Группа НПО по КПР	Группа НПО по Конвенции о правах ребенка (это бывшее название сети <i>Child Rights Connect</i> )
УВКПЧ	Управление Верховного Комиссара по правам человека
ФП	Факультативный протокол
ФПВК (ОРАС)	Факультативный протокол Конвенции о правах ребенка о вовлечении детей в вооруженный конфликт
ФПТД (ОПСС)	Факультативный протокол Конвенции о правах ребенка о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии
ФПЗ КПР (ОРЗ)	Факультативный протокол Конвенции о правах ребенка о процедуре сообщений
Предварительная сессия	Пред-сессионная рабочая группа
ООН	Организация Объединенных Наций
ГА ООН	Генеральная Ассамблея ООН
ЮНИСЕФ	Детский Фонд ООН

## Вступление

Почти всеобщая ратификация Конвенции ООН о правах ребенка (КПР) обеспечивает фундамент для улучшения положения детей во всем мире. Однако миллионы детей далеки от возможности заявлять о своих правах и пользоваться ими. Еще хуже то, что нарушение прав многих детей происходит на ежедневной основе.

Несмотря на то, что именно государство несет правовое обязательство по отчетности и реализации КПР, достижение того изменения, к которому мы стремимся в интересах всех детей, требует вовлечения всего общества в целом, включая неправительственные организации (НПО), национальные институты по правам человека и самих детей. Один из путей, которыми может идти каждый из этих субъектов, состоит в отчетности перед Комитетом по правам ребенка (Комитетом) в то время, когда происходит обзор их государства, для того, чтобы дать свою точку зрения на ситуацию, в которой находятся дети на национальном уровне, и о мерах, которые необходимо предпринять государству, чтобы выполнить свои обязательства по поддержке прав детей. Однако система ООН по правам человека может казаться недоступной для многих действующих субъектов национального гражданского общества. Именно здесь вступает в действие роль сети *Child Rights Connect* (бывшей Группы НПО по Конвенции о правах ребенка).

Вслед за оказанием значительного влияния на разработку КПР, *Child Rights Connect*<sup>1</sup> продолжала работать в тесном контакте с Комитетом со времени его создания и поддерживать отчетность НПО перед ним после рассмотрения первого доклада государства-участника в 1993 году. Мы стали ведущими экспертами отчетного процесса по КПР благодаря нашей уникальной точке зрения на работу Комитета и долгосрочному опыту поддержки эффективного участия НПО во влиянии на этот процесс. Комитет признал нашу работу: в своем Общем комментарии № 5 Комитет не только указал на важность независимого мониторинга со стороны других субъектов, но и подчеркнул “желанный и сильный эффект поддержки сети *Child Rights Connect* на отчетный процесс и другие аспекты работы Комитета”.

Действуя как связующее звено между всеми независимыми национальными субъектами и Комитетом, мы сделали этот процесс ООН доступным для организаций во всем мире. Несмотря на то, что традиционно мы были сосредоточены на поддержке НПО, особенно коалиций в области прав ребенка, мы расширили свою поддержку с охватом НИПЧ<sup>2</sup>, в частности, омбудсменов или комиссаров по правам детей, а также самих детей, поскольку они могут принимать участие в отчетном процессе наряду с НПО и агентствами ООН.

Мы оказываем техническое содействие, обучение, логистическую и финансовую помощь, и разработали такие практические инструменты, как данное руководство – для того, чтобы НПО, НИПЧ и дети могли с большей легкостью и эффективностью влиять на отчетный процесс и использовать рекомендации Комитета для продвижения прав ребенка в своих странах.

В настоящее время четвертое издание *Руководства по отчетности* продолжает оставаться одним из наших наиболее успешных инструментов помощи НПО, а теперь и НИПЧ, в эффективном взаимодействии с Комитетом. Как и в предыдущих изданиях, в *Руководстве по отчетности* разъясняются все этапы отчетного цикла и предоставляются практические советы о том, как взаимодействовать с Комитетом и предпринимать последующие действия по его рекомендациям. Настоящее издание обновлено для того, чтобы отразить новые рабочие методы Комитета и принять во внимание положительную практику с доказанными позитивными результатами, наблюдаемыми НПО и НИПЧ при подготовке альтернативных докладов и отслеживании выполнения рекомендаций.

---

<sup>1</sup> *Child Rights Connect* называлась специальной группой по разработке Конвенции о правах ребенка при ее первоначальном создании в составе 20 НПО в 1983 году.

<sup>2</sup> *Child Rights Connect* поддерживает независимые НИПЧ, как предусмотрено Комитетом по правам ребенка в Общем комментарии № 2 о роли независимых национальных институтов по правам человека.

## Предисловие



Комитет по правам ребенка (Комитет) зависит от работы неправительственных организаций (НПО), национальных институтов по правам человека (НИПЧ) и детей в области мониторинга реализации Конвенции о правах ребенка. Для того, чтобы поднять надлежащие вопросы перед государствами-участниками, Комитету необходима информация о ситуации, в которой находятся дети, на основаниях, полученных из разных источников. В этом аспекте НПО, НИПЧ и дети представляют собой критическую важность, наряду с ЮНИСЕФ и другими органами ООН.

Доклады, на основании которых мы формулируем свои вопросы озабоченности и рекомендации, должны быть достоверными. Сеть *Child Rights Connect* сделала огромный вклад в повышение качества информации и структурирования и полезности альтернативных докладов, получаемых Комитетом. Советы, представленные в данном руководстве, основаны на долгосрочных взаимоотношениях с Комитетом.

Поскольку Комитет не имеет специальных процедур отслеживания своих Заключительных замечаний, то существует особая необходимость в том, чтобы люди и организации внутри стран наблюдали за правительством и его действиями по выполнению рекомендаций Комитета. Во многих странах деятельность НПО, НИПЧ и детей во время этой части процесса является бесценной.

Мы поддерживаем вас в продолжении вашей важной работы по усилению реализации прав детей во всем мире.

**Кирстен Зандберг (Kirsten Sandberg)**

Председатель

Комитет ООН по правам ребенка

## Введение

В качестве компонента мониторинга прогресса, достигнутого государствами в реализации Конвенции о правах ребенка (КПР или Конвенции) и ее первых двух Факультативных протоколов (ФП), Комитет по правам ребенка (Комитет) осуществляет периодический обзор каждого государства, которое является стороной этого договора.

При предоставлении достоверной и значимой информации из разнообразных источников Комитет обладает лучшей возможностью делать конкретные и эффективные рекомендации государствам, более полно гарантировать права, предусмотренные КПР и ее факультативными протоколами. Как часть своего обзора прогресса государств по направлению к полной реализации КПР и в соответствии со статьей 45(а), Комитет рассматривает доклады, представленные агентствами ООН (например, ЮНИСЕФ) и другими компетентными органами, включая НПО, национальные институты по правам человека (НИПЧ)<sup>3</sup>, а также детей.

Чтобы понять влияние государственных инициатив на правообладателей – детей – для Комитета важно знать точку зрения НПО, НИПЧ и самих детей. Эти национальные субъекты занимают самое лучшее место для мониторинга воздействия мер государства, направленных на выполнение своих обязательств в рамках КПР, и оценки их эффективности. Там, где существуют пробелы в их реализации, они могут предложить конкретные рекомендации для того, чтобы помочь государству выполнять свои обязательства в контексте КПР и ее факультативных протоколов.

На национальном уровне подготовка альтернативного доклада стимулирует и способствует тщательному анализу государственной политики и обеспечивает НПО и НИПЧ пути влияния на национальную повестку. Она открывает дебаты о статусе детей и может создать условия для серьезного диалога на всех уровнях правительства об усилиях государства по реализации КПР. Кроме того, отчетность может расширять права и возможности тех, кто участвует в процессе, предлагая легитимный внешний источник, перед которым могут быть подняты и которому могут быть адресованы вопросы, касающиеся детей.

### **Зачем отчитываться перед Комитетом?**

Отчетность перед Комитетом может быть интегрирована в расширенную стратегию для того, чтобы НПО и НИПЧ могли вести непрерывный мониторинг и пропаганду улучшения прав детей в государстве. Эффективное участие в отчетном процессе Комитета дает важную возможность для использования силы международной системы прав человека в целях усиления адвокационных сообщений и осуществления изменений в продвижении прав ребенка на национальном уровне. Эта работа требует времени и ресурсов, и важна для того, чтобы НПО и НИПЧ могли рассматривать, как внедрять эти действия в свою адвокационную работу, используя имеющиеся в их распоряжении ресурсы.

### **Конвенция о правах ребенка**

КПР была единогласно принята Генеральной Ассамблеей ООН 20 ноября 1983 года и вступила в силу 2 сентября 1990 года. Это всесторонний инструмент, состоящий из 54 статей, в которых предусматриваются права, определяющие универсальные/всеобщие принципы и нормы, касающиеся детей, с учетом их потребности в особом содействии и защите в связи с их статусом и уязвимостью. Ратифицируя КПР, государство принимает на себя юридические обязательства защищать, соблюдать и осуществлять эти права в отношении всех детей в своей юрисдикции. КПР – это не только первый международный договор о правах человека, который включает гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, но и наиболее широко ратифицированный международный договор о правах человека.

<sup>3</sup> В целях настоящей публикации *Child Rights Connect* использует контекст, изложенный в Общем комментарии № 2 Комитета по правам ребенка о роли независимых национальных институтов по правам человека.

## **Факультативные протоколы о детях, вовлеченных в вооруженный конфликт, и о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии**

Факультативный протокол о детях, вовлеченных в вооруженный конфликт (ФПВК), и Факультативный протокол о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (ФПТД) – это отдельные правовые инструменты, которые должны быть ратифицированы независимо от КПР и являются юридически обязывающими только для государств, которые их ратифицировали. Оба Факультативных протокола включают положение, согласно которому можно быть государством-участником ФП только подписав, но не ратифицировав КПР.

25 мая 2000 года Генеральная Ассамблея ООН приняла ФПВК и ФПТД, которые вступили в силу 12 февраля и 18 января 2002 года, соответственно. Каждый из них содержит важные положения, которые усиливают защиту, предусматриваемую для детей в КПР, в связи с вовлечением детей в вооруженный конфликт, а также в отношении детей, подверженных риску или оказавшихся в ситуации торговли, проституции и/или порнографии.

Несмотря на схожую структуру, эти два факультативных протокола отличаются по содержанию; поэтому информация, которая требуется для мониторинга их исполнения, тоже различна. Если вы являетесь членом коалиции НПО, то рассмотрите возможность контактов с НПО, которые работают по вопросам, касающимся ФПВК и ФПТД, для того, чтобы внедрить эти темы в непрерывную работу своей коалиции в области адвокации/пропаганды и мониторинга. За подробной информацией о том, как осуществлять мониторинг реализации ФПВК и ФПТД, а также о том, как составлять альтернативные доклады по каждому из них, обратитесь к нашему руководству *“Отчетность по ФПВК и ФПТД: руководство для неправительственных организаций”*.<sup>4</sup>

### **Факультативный протокол КПР о процедуре сообщений**

Этот международный договор, утвержденный Генеральной Ассамблеей ООН 19 декабря 2011 года, обеспечивает два новых метода борьбы с нарушениями прав детей со стороны государства. Он устанавливает:

1. Процедуру сообщений – дети или их представители могут подавать жалобы о нарушении их прав в Комитет, если эти жалобы не были в полной мере решены в национальных судах.
2. Процедуру расследования тяжких или систематических нарушений прав ребенка, которая открыта для любого лица.

Хотя от государств требуется рассмотрение нарушений прав ребенка в рамках своих национальных систем правосудия, последние не всегда обеспечивают адекватные решения или меры судебной защиты. В случае, если права, предусмотренные в КПР, ФПВК и ФПТД, не достаточно защищены на национальном уровне, то критически важно наличие системы обращения на международный уровень для рассмотрения и решения этих нарушений. Используя данный Факультативный протокол о процедуре сообщений, дети могут:

- Представить свои индивидуальные случаи на рассмотрение Комитета;
- Получить доступ к механизму сообщений (коммуникационному механизму), адаптированному к их специфическим правам, который предоставит конкретные рекомендации государствам по возникшим нарушениям;
- Получить международное признание тех нарушений, от которых они пострадали.

---

<sup>4</sup> Свяжитесь с *Child Rights Connect*, чтобы получить печатный экземпляр, или скопируйте электронную версию с вебсайта: [http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/Guide\\_OP\\_EN\\_web.pdf](http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/Guide_OP_EN_web.pdf). Это руководство может также быть использовано НИПЧ для отчетности по двум факультативным протоколам. Это руководство пригодно и для НИПЧ, желающих представить доклады по ФПВК и ФПТД.

Для получения подробной информации, применим ли данный Факультативный протокол в вашей стране, о том, как подать жалобу или представить информацию о тяжких или систематических нарушениях прав ребенка, обратитесь к вебсайту или свяжитесь с организацией *Ратификация ФПЗ – международная коалиция по ФП КПР о процедуре сообщений*.<sup>5</sup>

## **Комитет по правам ребенка**

Комитет состоит из восемнадцати независимых экспертов, которые избираются государствами-сторонами КПР. Члены Комитета служат в своем личном качестве в течение 4-летнего срока и могут быть переизбраны. КПР требует, чтобы члены Комитета обладали “высокой нравственной репутацией и признанной компетентностью в области настоящей Конвенции” (ст. 43(2)). При их избрании принимается во внимание справедливое географическое распределение и представительство основных правовых систем<sup>6</sup>.

Комитет может принимать и рассматривать сообщения, только касающиеся стран, которые ратифицировали или присоединились к КПР и/или ФП. Чтобы оценить прогресс, достигнутый государствами в выполнении своих обязательств в рамках этих договоров, Комитет собирается в Женеве (Швейцария) три раза в год на период в четыре недели: три недели – пленарная сессия с представителями государств, сопровождающаяся одной неделей встреч предсессионной рабочей группы (предварительная сессия) с агентствами ООН, НПО, НИПЧ и детьми – для подготовки к предстоящим сессиям.

Подход Комитета является неконфронтационным и направлен на вовлечение государств в конструктивный диалог с целью получения точной оценки положения детей в рассматриваемом государстве и формулирования рекомендаций государству о том, как оно может далее работать над выполнением своих обязательств в отношении прав ребенка.

## **Секретариат Комитета**

Комитету оказывает поддержку небольшой постоянный Секретариат при Управлении Верховного Комиссара по правам человека (УВКПЧ) в Женеве. Обязанности Секретариата<sup>7</sup> включают обеспечение поддержки и консультаций Комитету во всех сферах его работы.

---

<sup>5</sup> С этой международной коалицией можно связаться по электронной почте ([info@ratifyop3csrc.org](mailto:info@ratifyop3csrc.org)) или через ее вебсайт ([www.ratifyop3csrc.org](http://www.ratifyop3csrc.org)).

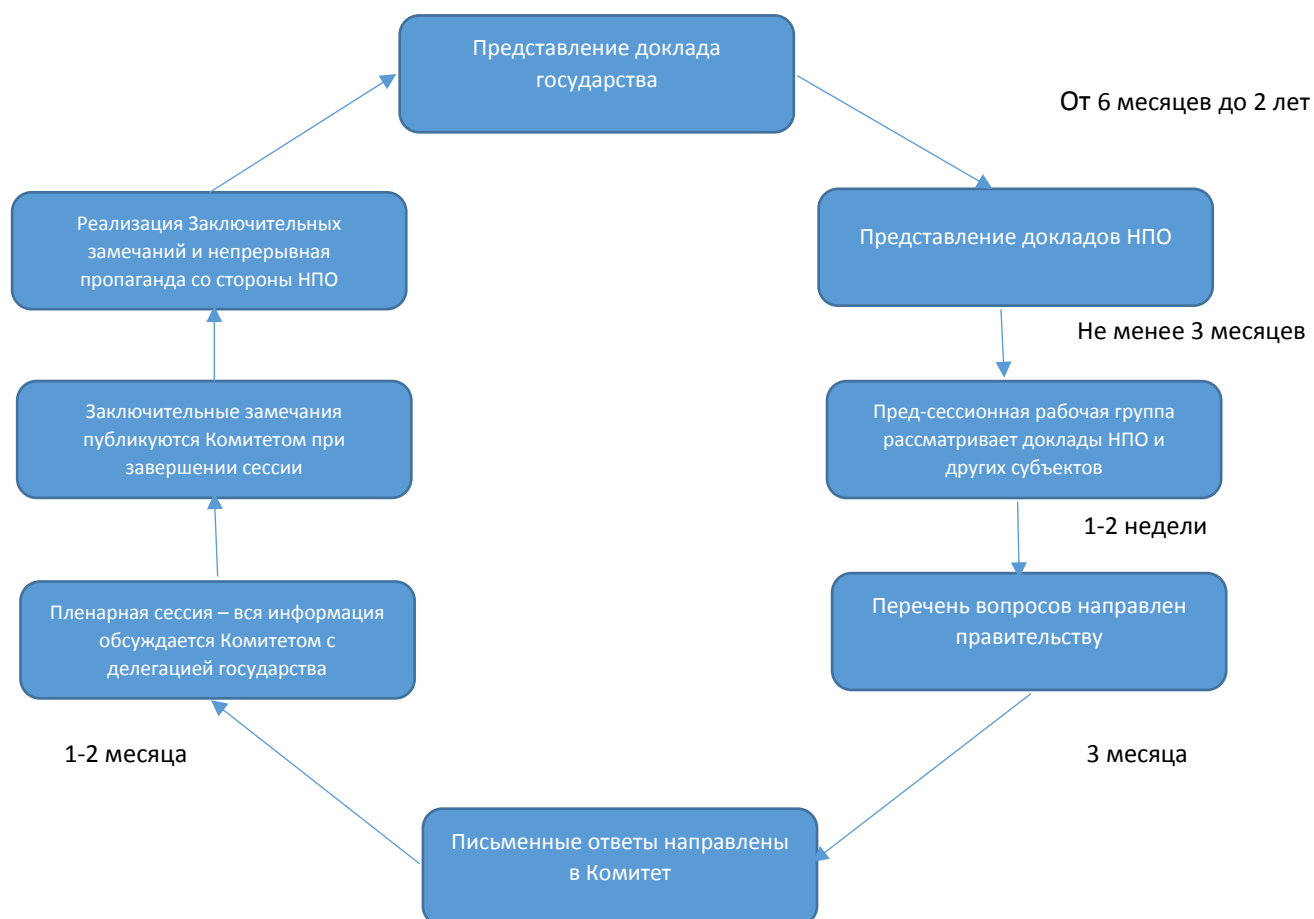
<sup>6</sup> Прочтите наш информационный бюллетень, чтобы получить дополнительную информацию об избирательном процессе в Комитете: ‘Выборы в Комитет по правам ребенка: информация для НПО, Группа НПО по Конвенции о правах ребенка’, 2006 [http://www.crin.org/docs/CRC\\_FS\\_E1\\_8\[1\].pdf](http://www.crin.org/docs/CRC_FS_E1_8[1].pdf)

<sup>7</sup> С Секретариатом Комитета можно связаться по электронной почте: [crc@ohchr.org](mailto:crc@ohchr.org)

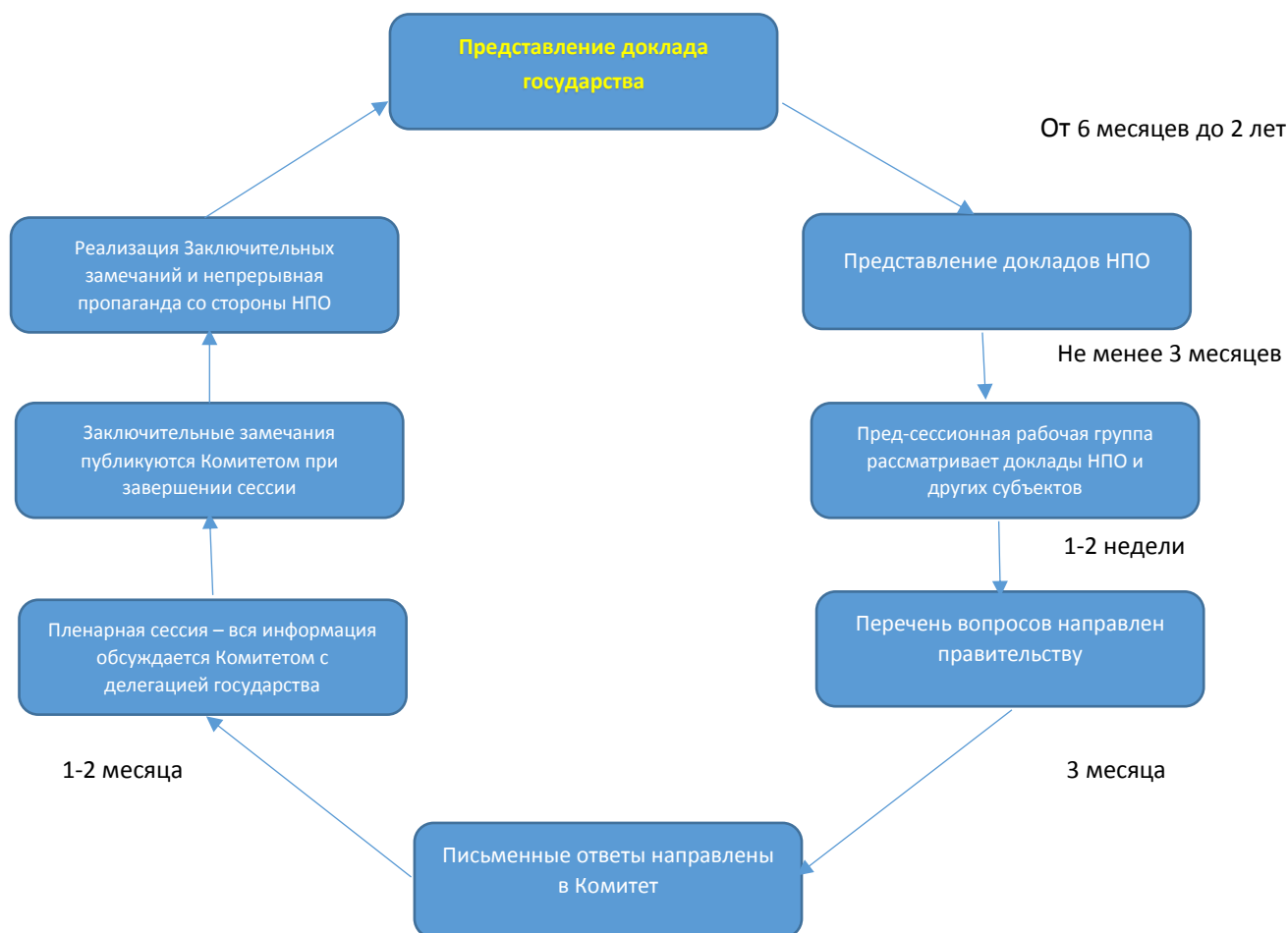
## Процесс отчетности по КПР

Отчетный процесс Комитета должен восприниматься как цикл. Структура мониторинга реализации КПР и ее факультативных протоколов в конкретном государстве может быть создана в любое время, независимо от этапа отчетного процесса, на котором находится государство. Нет необходимости ждать, пока государство пройдет обзор со стороны Комитета, чтобы создать механизмы мониторинга или коалиции НПО, потому что мониторинг соблюдения государством своих обязательств является непрерывным процессом на национальном уровне.

### Отчетный цикл



## Этап 1: Представление государственного доклада



Новый отчетный цикл начинается, когда Секретариат Комитета получает электронную копию доклада государства по электронной почте. Эти доклады обычно отмечаются в календаре заседаний Комитета в порядке их получения, независимо от запланированных сроков. При исключительных обстоятельствах государствам может быть предоставлен приоритет в случае, если они представляют просроченные первоначальные доклады по КПР или если доклады по ФП представляются в непосредственной близости к обзору доклада по КПР, и Комитет принимает решение рассмотреть все доклады одного государства одновременно.

В статье 44 КПР предусматривается механизм периодической отчетности государств-участников, причем государство обязано предоставить свой первоначальный доклад Комитету через два года после ратификации КПР и ее вступления в силу в соответствующем государстве, а после этого – через каждые пять лет. Дата представления последующих периодических докладов указывается в последнем параграфе Заключительных замечаний<sup>8</sup>, которые принимаются Комитетом и направляются государству после каждого обзора. С учетом того, что у Комитета часто накапливается ряд нерассмотренных докладов, то дата, установленная в Заключительных замечаниях является тем сроком, который следует соблюдать для того, чтобы выяснить, когда страна должна официально представить свой следующий доклад.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если государство не представило доклад к установленному сроку, то обзор будет отложен до тех пор, пока Комитет не получит этот доклад. В отсутствие государственного доклада Комитет не включает в свой график его обзор. НПО и НИПЧ не следует представлять свои доклады в сроки, установленные для государства, а ожидать

<sup>8</sup> Как компонент обзора каждого государства-участника Комитет принимает пакет Заключительных замечаний, который направляется государству в качестве руководства о принятии мер, необходимых для выполнения его обязательств.



## 1.1 Общий базовый документ

В качестве части отчетных обязательств государства от него требуется подготовка общего базового документа<sup>9</sup>, содержащего общую информацию о реализации всех договоров о правах человека, ратифицированных этим государством. Поэтому он касается не только прав ребенка. Этот документ передается в одном и том же формате во все договорные органы по правам человека и должен обновляться государством на регулярной основе, чтобы обеспечить, что информация, содержащаяся в нем, является текущей.

Общий базовый документ должен включать в себя такую общую фактическую и статистическую информацию, как демографические, социальные и культурные характеристики, а также информацию о конституционной, политической и правовой структуре страны. Кроме того, он должен содержать такую информацию об общей системе защиты и продвижения прав человека, как ратификация международных инструментов по правам человека, оговорки и общеправовая база на национальном уровне, а также как должны составляться доклады в договорные органы. Он также должен включать информацию о реализации субстантивных положений о правах человека, общих для всех или нескольких договоров по правам человека, таких как недопущение дискриминации и равенство.

В дополнение к общему базовому документу от государств требуется представлять доклады по конкретным договорам.

## 1.2 Доклад по конкретному договору

При подготовке периодических докладов государства должны следовать *Руководящим принципам Комитета по конкретным договорам относительно формы и содержания периодических докладов*<sup>10</sup>. Доклады по конкретным договорам должны не повторять информацию, подробно представленную в общем базовом документе или в прежних докладах, а содержать специфическую информацию о мерах, принятых для выполнения заключительных замечаний, сделанных Комитетом во время рассмотрения предыдущего доклада. Государствам предлагается предоставить объяснение в отношении невыполненных рекомендаций, информацию о трудностях, возникших при выполнении рекомендаций, и о мерах, запланированных для преодоления этих препятствий.

### 1.2.1 Объединенные доклады по КПр и ФП

Так же, как и в случае с КПр, от государств, ратифицировавших один или оба Факультативных протокола, требуется представлять первоначальный доклад через два года после их вступления в силу в соответствующем государстве и после этого – через каждые пять лет. Первоначальный доклад по ФПВК или ФПТД является документом, отдельным от государственного доклада по КПр. После рассмотрения первоначального доклада по ФП Комитет принимает пакет Заключительных замечаний по каждому факультативному протоколу.

<sup>9</sup> Руководство по составлению общего базового документа можно найти в Сборнике руководств относительно формы и содержания докладов, которые должны быть представлены государствами в международные договорные органы по правам человека, HRI/GEN/2/Rev6: [www.ohchr.org/Documents/HRBodies/TB/HRI-GEN-2-REV-6\\_en.docx](http://www.ohchr.org/Documents/HRBodies/TB/HRI-GEN-2-REV-6_en.docx)

<sup>10</sup> Руководящие принципы подготовки докладов по конкретным договорам относительно формы и содержания периодических докладов, которые должны быть представлены государствами в рамках статьи 44, параграф 1 (b), Конвенции о правах ребенка, принятые в октябре 2010 (CRC/C/58/Rev.2).

Периодические доклады по ФП должны объединяться с государственным докладом по КПР в целях подготовки единого объединенного доклада<sup>11</sup>. По окончании рассмотрения объединенного доклада государства по КПР, ФПВК и/или ФПТД Комитет принимает один пакет Заключительных замечаний, охватывающих все договоры, представленные в докладе.

**ПОДСКАЗКА!** Если для вашего государства наступает срок представления объединенного доклада, то полезно напомнить органу, координирующему подготовку доклада, что ФПВК и/или ФПТД должны быть обязательно интегрированы в этот доклад и получить в нем надлежащее внимание.

### 1.3 Подготовка и предоставление доклада государства-участника

Разработка/написание собственного доклада является обязанностью государства. Направляя этот процесс изнутри, государство имеет возможность провести всестороннюю оценку того, как оно осуществляет КПР через национальное законодательство, политику и деятельность. Комитет всегда подчеркивает, в том числе и в своих Заключительных замечаниях, что процесс подготовки очередного государственного доклада должен быть широким и совместным. Это означает, что государствам следует консультироваться со всеми негосударственными субъектами, включая детей, с целью получения их взглядов на ситуацию в стране и нерешенных вызовов. Хотя негосударственные субъекты могут выражать правительству свои взгляды или предоставлять информацию и статистику, основанную на их работе с детьми, именно правительство принимает окончательное решение о том, что будет включено в его доклад.

После завершения разработки доклада государства-участника на одном из шести официальных языков ООН<sup>12</sup> он должен быть прислан в бумажном формате и по электронной почте в Секретариат Комитета при УВКПЧ в Женеве. Комитет в обязательном порядке должен получить доклад по электронной почте в формате Microsoft Word для обеспечения того, чтобы службы поддержки могли работать с ним как с официальным документом ООН. Государство будет включено в график рассмотрения в ближайшую свободную дату, причем приоритет отдается государствам, предоставляющим свои первоначальные доклады по КПР.

Все документы, произведенные государством-участником или Комитетом в ходе обзора, являются публичными документами и доступны на вебсайте Комитета<sup>13</sup>. В соответствии со статьей 44(6) КПР, государства-участники должны “сделать свои доклады широко доступными для общественности в своих собственных странах”, чтобы любой негосударственный субъект имел доступ к государственному докладу и другим публичным документам.

**Государственные доклады должны направляться по адресу:**

**Секретариат Комитета по правам ребенка**

Управление Верховного Комиссара ООН по правам человека (УВКПЧ)  
Дворец Наций  
СН-1211 Женева 10, Швейцария  
Эл. почта: registry@ohchr.org and crc@ohchr.org  
Вебсайт: www.ohchr.org

**Secretariat of the Committee on the Rights of the Child**

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR)  
Palais des Nations

<sup>11</sup> См. детальную информацию об отчетности по положениям ФПВК и ФПТД в руководстве Группы НПО *Отчетность по ФПВК и ФПТД: руководство для НПО*. Это руководство может использоваться и НИПЧ, желающими представить доклад по ФП.

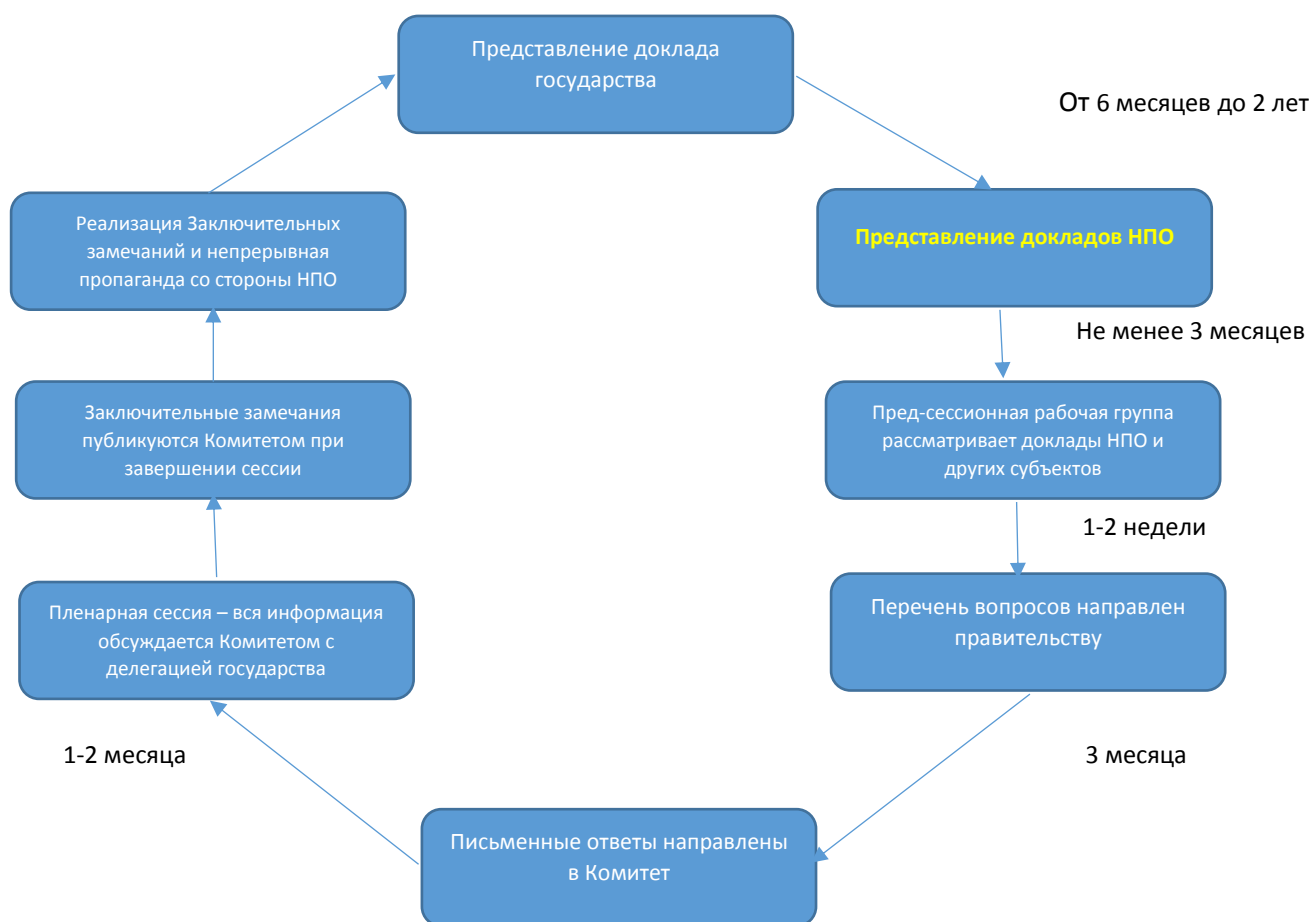
<sup>12</sup> Несмотря на то, что Комитет принимает доклады на арабском, китайском, английском, французском, русском или испанском языках, его рабочими языками являются английский, французский и испанский. Исходя из этого, доклады по возможности должны предоставляться на этих языках, потому что перевод может потребовать времени.

<sup>13</sup> После получения доклада государства-участника он публикуется на вебсайте Комитета и переводится на три официальных языка Комитета: английский, французский и испанский.

[http://tbinternet.ohchr.org/\\_layouts/TreatyBodyExternal/SessionsList.aspx?Treaty=CRC](http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/TreatyBodyExternal/SessionsList.aspx?Treaty=CRC)

CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
E: [registry@ohchr.org](mailto:registry@ohchr.org) and [crc@ohchr.org](mailto:crc@ohchr.org)  
W: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)

## Этап 2: Подготовка и предоставление альтернативного доклада



### Наименование доклада

Не существует установленных названий для докладов, подготовленных НПО и НИПЧ. Широко используемая терминология: 'дополнительный', 'добавочный', 'НПО', 'НИПЧ' или 'альтернативный' доклад. Как его назвать – решение авторов. Единственный термин, который больше не используется, это - 'теневой доклад', поскольку он может иметь негативный подтекст, который может скомпрометировать легитимность самого доклада.

### 2.1 Отчетность перед Комитетом

Для Комитета чрезвычайно важно получать конкретную, достоверную и объективную информацию от НПО и НИПЧ, чтобы проводить всестороннюю и независимую оценку достигнутого прогресса и возникающих трудностей при реализации КПР. Комитет ищет информацию, которая касается всех сфер действия КПР, предпочтительно в форме всестороннего доклада.

Комитет также заинтересован в получении информации в тех областях, где государственный доклад носит неполный характер, и о вопросах, вызывающих озабоченность и не отраженных в докладе, или о тех, которые по мнению НПО и НИПЧ, представлены неправильно или вводят в заблуждение. В настоящее время опыт показывает, что большинство государственных докладов сосредоточены на законодательстве и не всегда содержат достаточный анализ практических проблем и мер, предпринятых для реализации. Исходя из этого, альтернативные доклады должны освещать положительную практику, выявлять пробелы и подчеркивать вызовы/проблемы в реализации законодательства, политики и программ. НПО и НИПЧ сами принимают решение о том, какой тип доклада им подготовить на основании своего потенциала,

ресурсов и экспертизы, также как и собственного восприятия того, что именно будет наиболее полезным вкладом в понимание Комитетом ситуации в государстве на момент его обзора.

Доклады, подготовленные НПО и НИПЧ, должны всегда быть отдельными от доклада государства. Даже если государство предлагает им внести вклад в свой доклад в качестве консультативного компонента, то все равно НПО и НИПЧ могут – и должны – написать свои собственные доклады. Например, НПО и НИПЧ могут пожелать использовать РУКОВОДСТВО ДЛЯ НПО И НИПЧ, чтобы добавить информацию в свой доклад, или провести анализ определенных вопросов, не включенных в государственный доклад.

## 2.2 Объединенные/совместные альтернативные доклады

Везде, где возможно, НПО, работающие в разных областях и представляющие все регионы страны, должны составлять совместный/объединенный доклад. Члены Комитета испытывают острый дефицит времени для ознакомления с важными проблемами в государстве, поэтому считают полезным получать один всесторонний доклад от представителей коалиции НПО, в котором рассматриваются все группы вопросов КТР<sup>14</sup>.

Группа НПО, работающая совместно над подготовкой всестороннего доклада, способствует повышению эффективности мониторинга на национальном уровне благодаря специализированным знаниям своих членов и разнообразию представленных точек зрения. В идеале, ее члены должны представлять многообразие юрисдикционных и географических, а также этнических и культурных различий, которые могут существовать в стране. Не менее важно, чтобы во внимание принимались взгляды детей – либо путем подготовки отдельного документа, либо путем внедрения их взглядов в альтернативный доклад НПО.

То же самое относится и к НИПЧ, особенно если в государстве существует несколько НИПЧ – специализирующихся в сфере прав человека или прав ребенка – которые желают направить доклад в Комитет. Более того, НПО и НИПЧ могут подготовить единый доклад, если пожелают.

### Зачем отчитываться в качестве коалиции?

Когда Комитет получает несколько докладов из одной страны, то трудно понять, как информация сочетается друг с другом, и как она должна быть истолкована для общего понимания положения детей в стране. При подготовке совместного доклада НПО могут:

- Повышать репрезентативность и достоверность документа, представленного НПО, и возможность получения более всесторонней информации;
- Позволять НПО с ограниченными ресурсами участвовать в процессе отчетности, независимо от их размера и потенциала;
- Обеспечивать возможность усиления сотрудничества с другими субъектами в сфере прав ребенка или с широким национальным гражданским обществом по содействию гармоничной совместной пропаганде на национальном уровне;
- Охватывать более широкий спектр вопросов о правах ребенка в стране, основываясь на экспертизе различных членов и отражая различные приоритетные области большого количества НПО<sup>15</sup>.

## 2.3 Структура и содержание альтернативных докладов

### 2.3.1 Введение

<sup>14</sup> Свяжитесь с *Child Rights Connect*, чтобы выяснить, существует ли национальная коалиция в вашей стране.

<sup>15</sup> Это особенно важно, если государство-участник имеет различные территории, является федеральным государством или имеет децентрализованные администрации, поскольку Комитету необходимо провести общий обзор государства-участника в целом в дополнение к проблемам, присущим непосредственно этим различным составным компонентам.

В кратком введении должна даваться информация об использованной методологии, список НПО, внесших свой вклад в доклад, и, возможно, информация об общей ситуации в государстве, которая может оказывать влияние на реализацию КПР.

### 2.3.2 Субстантивный анализ

Альтернативный доклад должен быть построен в виде последовательного анализа каждого раздела доклада государства-участника на основании кластеров, предусмотренных руководящими принципами официальной отчетности государств, даже если этот доклад фокусируется лишь на некоторых ключевых темах. Постатейный подход не должен использоваться, поскольку он затрудняет работу Комитета при проведении сравнения его предыдущих Заключительных замечаний с докладом государства-участника и докладами НИПЧ.

НПО и НИПЧ могут предоставить информацию, которая не включена в государственный доклад – такую информацию, которая по их мнению в нем отсутствует, но важна для того, чтобы о ней знал Комитет. Доклад должен содействовать Комитету в более полном понимании ситуации в стране и разработке информированных рекомендаций государству.

#### Кластеры КПР

Комитет сгруппировал статьи КПР в кластеры<sup>16</sup>, которые изложены в руководящих принципах отчетности государств и соответствует порядку дискуссии на пленарной сессии, когда Комитет встречается с государством. Эти кластеры должны использоваться НПО и НИПЧ, даже если они готовят не всесторонний доклад для того, чтобы способствовать Комитету сравнивать информацию между государственным докладом и другими документами, предоставленными ему в письменном виде.

- **Общие меры реализации** (ст. 4, 42, 44(б))
- **Определение ребенка** (ст. 1)
- **Общие принципы**
  - недопущение дискриминации (ст.2)
  - наилучшие интересы ребенка (ст. 3)
  - право на жизнь, выживание и развитие (ст. 6)
  - уважение взглядов ребенка (ст. 12)
- **Гражданские права и свободы**
  - регистрация рождений, имя и национальность (ст. 7)
  - сохранение идентичности (ст. 8)
  - право искать, получать и делиться информацией (ст. 13)
  - свобода мысли, совести и вероисповедания (ст. 14)
  - свобода объединений и мирных собраний (ст. 15)
  - защита личной жизни и защита репутации (ст. 16)
  - доступ к информации из различных источников и защита от материалов, вредных для его или ее благополучия (ст. 17)
  - меры продвижения физического и психологического восстановления и социальной реинтеграции детей-жертв (ст. 39)
- **Насилие в отношении детей**
  - оскорбительное и пренебрежительное отношение, включая физическое и психологическое восстановление и социальную реинтеграцию (ст. 19 и 39)
  - право не подвергаться пыткам или иному жестокому, бесчеловечному или унижительному обращению или наказанию, включая телесное наказание (ст. 37(а) и 28(2))
- **Семейная среда и альтернативный уход**

<sup>16</sup> Во время написания данного руководства Комитет установил 9-й кластер о насилии в отношении детей в своих заключительных замечаниях. Руководящие принципы в отношении конкретных договоров для государств включают только 8 кластеров, но будут пересмотрены с тем, чтобы в ближайшем будущем кластеров стало 9. См. самую последнюю версию руководящих принципов Комитета по отчетности государств на вебсайте Комитета <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CRC/Pages/CRCIndex.aspx>

- семейное окружение и родительское воспитание в манере, соответствующей развивающимся способностям ребенка (ст. 5)
- разлучение с родителями (ст. 9)
- воссоединение семьи (ст. 10)
- незаконная передача/перемещение и невозвращение (ст. 11)
- общие обязанности родителей, помощь родителям и обеспечение услуг по уходу за детьми (ст. 18)
- дети, лишенные семейного окружения (ст. 20)
- усыновление, внутри государства и международное (ст. 21)
- периодическая проверка помещения под опеку (ст. 25)
- восстановление содержания ребенка (ст. 27(4))
- **Инвалидность, базовые услуги здравоохранения и благополучие**
  - выживание и развитие (ст. 6(2))
  - здоровье и услуги здравоохранения, в частности, первичная медико-санитарная помощь (ст. 24)
  - меры запрещения и ликвидации всех форм вредных традиционных практик, включая, но не ограничиваясь калечащими операциями на женских половых органах, ранними и принудительными браками (ст. 24(3))
  - службы и учреждения социального обеспечения и опеки (ухода за детьми) (ст. 26 и 18(3))
  - жизненный уровень и меры, включая программы материальной помощи и поддержки, касающиеся питания, одежды и жилищных условий в целях обеспечения физического, психического, духовного, нравственного и социального развития ребенка и снижения бедности и неравенства (ст. 27 параграфы 1-3)
  - меры защиты детей от злоупотребления психоактивными веществами (ст.33)
- **Образование, отдых и культурная деятельность**
  - право на образование, включая профессионально-техническое обучение и профессиональную ориентацию (ст. 28)
  - цели образования с учетом качества образования (ст. 29)
  - культурные права детей, принадлежащих к группам коренных народностей и меньшинств (ст. 30)
  - отдых, игры, развлечения, восстановление здоровья и культурные и художественные мероприятия (ст. 31)
- **Специальные меры защиты**
  - дети, находящиеся за пределами страны происхождения и обращающиеся за защитой как беженцы; дети, ищущие убежище без сопровождения взрослых; внутренне перемещенные дети; дети-мигранты и дети, пострадавшие от миграции (ст. 22)
  - дети, принадлежащих к группам меньшинств и коренных народностей (ст. 30)
  - экономическая эксплуатация, включая детский труд, с учетом конкретно применимого минимального возраста (ст. 32)
  - использование детей в незаконном производстве и обороте наркотических средств и психотропных веществ (ст. 33)
  - сексуальная эксплуатация и сексуальное насилие (ст. 34)
  - торговля, контрабанда и похищение детей (ст. 35)
  - другие формы эксплуатации (ст. 36)
  - приговоры в отношении детей, в частности, запрещение смертной казни и пожизненного заключения (ст. 37(a)) и существование альтернативных санкций, основанных на восстановительном/воспитательном подходе
  - дети, лишенные свободы, и меры, обеспечивающие, чтобы любой арест, задержание или тюремное заключение ребенка должны были использоваться как крайняя мера и на кратчайшее необходимое время, и чтобы правовая и иная помощь была немедленно предоставлена (ст. 37 (b) – (d))
  - дети в вооруженных конфликтах (ст. 38), включая физическую и психологическую реабилитацию и социальную реинтеграцию (ст. 39)

- управление ювенальной юстицией/правосудием по делам несовершеннолетних (ст. 40), существование специализированных и отдельных судов, и применимый минимальный возраст наступления уголовной ответственности<sup>17</sup>

### 2.3.3 Структуризация доклада

Альтернативные доклады должны фокусироваться на предоставлении систематического анализа того, в какой степени закон, политика и практика государства соответствуют положениям КПР.

Ключевые элементы альтернативных докладов включают:

1. **Ситуационный анализ**, который должен:
  - Черпать информацию из максимально широкого спектра достоверных источников знания, экспертизы и опыта. Взгляды и опыт детей должны выявляться и внедряться в доклад, где только возможно.
  - Содержать точную и объективную информацию. Использование данных и статистики может помочь обеспечить получение Комитетом надлежащего уровня детализации, чтобы сделать конкретные рекомендации. Ссылки на публичные документы в конфиденциальных сообщениях/докладах особенно полезны для того, чтобы Комитет смог провести дальнейшие исследования.
  - Отражать различный опыт детей по всей стране, особенно если существуют различия в законодательстве, юрисдикции, администрации служб, культуре, окружающей среде и т.д.
  - Иллюстрировать пробел в законе и/или практике, используя знаковые случаи или данные о нарушениях, которые высвечивают системные слабые места, нуждающиеся в усилении, в целях повышения его соответствия КПР.
2. **Комментарии к государственному докладу**, которые должны:
  - Предоставлять информацию о практических вызовах и мерах, которая может отсутствовать в государственном докладе, поскольку последний часто является по своему характеру юридически-правовым.
  - Предлагать перспективу/точку зрения НПО/НИПЧ, например, подчеркивая положительную практику государства, а также выявляя пробелы и внутренние вызовы в реализации законодательства, программах и политике.
  - Предоставлять краткие обновленные сведения о выполнении предыдущих рекомендаций, сделанных Комитетом, где необходимо.
3. **Конкретные примеры**, которые должны:
  - Иллюстрировать определенный вопрос, используя конкретные свидетельства или специфические случаи<sup>18</sup>, которые могут быть полезны для Комитета. Эти иллюстрации должны быть очень краткими и уважительными по отношению к праву на личную жизнь тех лиц, которые являются фигурантами этого случая.

#### Пример использования специфической информации для иллюстрации вопроса:

Если дети задержаны и находятся в местах лишения свободы вместе со взрослыми, предоставьте информацию о наименовании конкретных пенитенциарных учреждений и ответьте на ключевые вопросы, включая: Сколько детей задержано и находится в учреждении (чтобы получить представление о масштабе проблемы)? Каковы условия содержания в местах лишения свободы? Сколько детей подвергается этому, как задержанных, так и не задержанных? Является ли эта ситуация одинаковой для мальчиков и девочек? Есть ли какие-либо доминирующие группы детей в этой ситуации? Каковы последствия этой практики? Решается ли эта проблема? Если да, то как она решается и кем? Какие конкретные шаги вы предложили бы Комитету порекомендовать государству для решения этого вопроса?

<sup>17</sup> Руководящие принципы отчетности по КПР, гармонизированные в соответствии с общим базовым документом [http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/treaty\\_specific\\_guidelines\\_2010.doc](http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/treaty_specific_guidelines_2010.doc)

<sup>18</sup> Поскольку Комитет не может рассматривать случаи в качестве части процесса отчетности по КПР, то важно предоставлять ключевые элементы, а не подробные детали этих случаев, причем только как средство иллюстрации вопроса, затронутого в докладе.



#### 4. Использование фотографических снимков должно:

- ✓ Применяться только для иллюстрации вопроса, а не производить шокирующего эффекта.
- ✓ Показывать состояние, например, школьных зданий, классов, медицинских центров, мест альтернативного ухода, пенитенциарных учреждений или иных подобных институтов, либо физические условия, демонстрирующие отсутствие соблюдения прав ребенка.
- ✓ Иметь четкие подписи и объяснять, что на них изображено.
- ✗ Не включать индивидуальные изображения детей и не нарушать права на личную жизнь ребенка любым другим способом.
- ✗ Не подвергаться ретушированию/изменению любым способом, за исключением обеспечения прав ребенка на личную жизнь (например, размытые изображения лиц детей).

### 2.3.4 Выводы/заключения и рекомендации

В конце каждого раздела доклада должны быть выводы/заклучения с ограниченным количеством рекомендаций, которые Комитет может рассмотреть и использовать для подготовки своих собственных рекомендаций государству. Эти рекомендации предлагают решения проблем, поднятых в соответствующих разделах доклада, и поэтому они должны соответствовать контексту страны, быть конкретными, точными, реалистичными и ориентированными на действие. Например, если в докладе представлены слабые стороны сектора образования, вместо того, чтобы рекомендовать государству 'улучшить систему образования', будьте более точными и предложите специфические решения того, как система образования может быть улучшена.

Может также быть составлен полный список/перечень всех рекомендаций, который будет включен в исполнительное резюме или в качестве приложения.

#### Источники информации

Альтернативный доклад должен быть основан на широком спектре источников информации, включая:

- текущее законодательство и правительственные доклады о реализации КПР и ее ФП
- документы государственной политики
- государственная статистика
- государственный бюджет
- отчеты о парламентских/законодательных процессах
- внутреннее прецедентное право
- доклады, опубликованные организациями и профессиональными органами, работающими с детьми
- опубликованные исследования (государственные, академические, НПО, НИПЧ), книги и периодические издания
- данные и исследования агентств ООН, международных организаций и международных, региональных и национальных НПО и НИПЧ
- сообщения средств массовой информации
- первичные исследования или изучение конкретных случаев практики и реализации, включая интервью и свидетельские показания, фокус-группы и опросы/обследования

### 2.3.5 Другие ресурсы Комитета

Общие комментарии Комитета<sup>19</sup> содержат интерпретацию (истолкование) различных положений КПР, основанную на опыте и понимании, полученном при рассмотрении докладов государств-

<sup>19</sup> Общие комментарии Комитета по правам ребенка можно найти на его вебсайте:

[http://tbinternet.ohchr.org/\\_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=5&DocTypeID=11](http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=5&DocTypeID=11) (прямая ссылка на комментарии) ИЛИ (ссылка на веб-страницу) <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CRC/Pages/CRCIndex.aspx>

участников. Эти Общие комментарии представляют собой полезные ресурсы и могут служить в качестве ссылок при подготовке альтернативного доклада.

#### **Общие комментарии**

1. Цели образования
2. Роль независимых институтов по правам человека
3. ВИЧ/СПИД и права ребенка
4. Здоровье подростков
5. Общие меры реализации
6. Обращение с детьми, разлученными с семьей и находящимися за пределами страны своего происхождения без сопровождения взрослых
7. Реализация прав ребенка в раннем детском возрасте
8. Защита от телесного наказания и других жестоких или унижительных форм наказания
9. Права детей с инвалидностью
10. Права детей в ювенальной юстиции/правосудии по делам несовершеннолетних
11. Дети коренных национальностей и их права в контексте Конвенции
12. Право ребенка быть услышанным
13. Право ребенка на свободу от всех форм насилия
14. Право ребенка на то, чтобы его/ее наилучшим интересам уделялось первостепенное внимание
15. Право ребенка на обладание самым высоким достижимым уровнем жизни
16. Об обязательствах государства по отношению к воздействию бизнес-сектора на права детей
17. Право ребенка на отдых, развлечение, игры, рекреационные мероприятия, культурную жизнь и искусство

## **2.4 Практическая информация для альтернативных докладов**

Для обеспечения того, чтобы Комитет мог эффективно использовать альтернативные доклады, важно принимать во внимание следующую информацию о форматировании, переводе и сроках.

### **2.4.1 Формат**

Доклад должен содержать следующие элементы:

- Титульный лист/обложка
- Оглавление
- Нумерация страниц
- Перечень ключевых рекомендаций

Хотя НПО и НИПЧ могут составлять доклады любого объема, желаемого в национальном контексте, альтернативные доклады, предоставляемые Комитету, не должны превышать 20000 слов (приблизительно 30 страниц), исключая приложения. Могут использоваться сноски для указания Комитету дальнейших источников информации. Несмотря на то, что не существует формального ограничения страниц для приложений, важно помнить, что Комитет получает большое количество информации в отношении каждого рассматриваемого государства. По существу, приложения и источники дальнейшей информации должны быть компактными/краткими, чтобы обеспечить понимание членами Комитета ключевых пунктов, касающихся вопросов, затронутых в докладе.

**На титульном листе/обложке альтернативного доклада должна быть четко указана следующая ключевая информация:**

- Название доклада
- Государство-участник
- Договор, являющийся предметом рассмотрения в докладе (т.е. КПР, ФПВК или ФПТД, либо объединенный доклад)
- Четкое обозначение, что это доклад НПО или НИПЧ

- Название коалиции/организации, представляющей доклад<sup>20</sup>
- Контактная информация
- Если доклад имеется на нескольких языках или в более полной версии – название других докладов/оригинала
- Четкое указание на то, что доклад является конфиденциальным (см. дополнительную информацию в разделе 2.4.5)
- Дата публикации

#### 2.4.2 Язык

Доклады должны предоставляться на английском языке. Если существует французская или испанская версия доклада, то она также может быть предоставлена. Несмотря на то, что для большинства членов Комитета английский язык не является родным, английский язык – самый распространенный рабочий язык для большинства его членов. Чтобы максимально увеличить шансы того, что ваш доклад будет прочитан всеми членами Комитета, документы, представленные на французском или испанском языке, должны быть переведены на английский язык.

ООН переводит только основные/главные документы, созданные государством-участником и Комитетом, включая доклад государства-участника, Перечень вопросов и Заключительные замечания. ООН не переводит ни письменные ответы государства, ни доклады/сообщения, полученные из других источников. НПО и НИПЧ необходимо переводить документы, которые они направляют в Комитет. Если невозможно перевести весь доклад целиком, то резюме (краткая версия) ключевых проблем и рекомендаций должна быть предоставлена на английском языке.

В зависимости от состава Комитета может оказаться, что некоторые его члены могут не читать по-английски, и поэтому для них будет важно получить резюме на французском или испанском языке. Если НПО хотят, чтобы все члены Комитета могли прочитать представленный ими документ, то им следует связаться с *Child Rights Connect*, чтобы выяснить, будет ли полезно представить резюме на французском и/или испанском языке.

#### 2.4.3 Сроки

Доклады должны быть сданы за три месяца до предварительной сессии, чтобы обеспечить, что доклад будет принят во внимание при компиляции вспомогательных документов, подготовленных для Комитета, а также во время предварительной сессии. Окончательные сроки предоставления докладов публикуются на вебсайте Комитета на каждую предварительную сессию<sup>21</sup>.

У Комитета нередко образуется очередь из докладов, что может стать причиной значительной задержки графика их рассмотрения. Если вы знаете, что ваше государство готовит или уже направило свой доклад в Комитет, но не имеете информации о том, когда назначена предварительная сессия для вашего государства, свяжитесь с *Child Rights Connect* до подготовки или отправления доклада, чтобы узнать о расписании обзора вашего государства.

Чтобы обеспечить, что у Комитета имеется самая последняя информация во время обзора государства, НПО и НИПЧ не должны посылать свои доклады одновременно с докладом государства. Если вы пришлете свой доклад слишком рано, то он может устареть к моменту рассмотрения его Комитетом. Вместо этого, доклады должны предоставляться на момент окончательного срока, указанного на вебсайте Комитета (приблизительно за три месяца до

<sup>20</sup> Если доклад предоставляется несколькими организациями как частью коалиции, полный перечень членов коалиции может быть помещен на внутренней стороне титульного листа/обложки или на другой странице.

<sup>21</sup> См. сроки предоставления докладов и график предварительных сессий на:  
<http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CRC/Pages/InfoPartners.aspx>

предварительной сессии), и включать информацию, охватывающую период с последних Заключительных замечаний до даты предоставления альтернативного доклада.

#### **Окончательные сроки для НИПЧ**

Окончательные сроки предоставления докладов НИПЧ те же самые, что и для НПО. Примерно за 6 месяцев до предварительной сессии (т.е. за три месяца до окончательного срока) НИПЧ и Комиссары по делам детей получают письмо от УВКПЧ, предлагающее им представить свой доклад Комитету. НИПЧ не должен ждать этого письма, чтобы начать готовить свой доклад. Основываясь на своем непрерывном мониторинге и отчетности, они могут подготовить доклад вовремя и инициативно выяснить окончательную дату именно их предварительной сессии на вебсайте Комитета или связаться с *Child Rights Connect* ([secretariat@childrightsconnect.org](mailto:secretariat@childrightsconnect.org)) или с секретариатом КТР (на [crc@ohchr.org](mailto:crc@ohchr.org)) для ее подтверждения.

#### **2.4.4 Предоставление альтернативного доклада**

Как только альтернативные доклады будут готовы для представления, они должны быть отправлены электронной почтой в *Child Rights Connect* на всех имеющихся языках<sup>22</sup>. *Child Rights Connect* может предоставить комментарии по формату чернового проекта для того, чтобы максимально повысить эффект воздействия доклада. Кроме того, 22 копии в бумажном формате должны быть отправлены по почте в офис *Child Rights Connect*<sup>23</sup>. После их получения доклады направляются в Секретариат Комитета по электронной почте, а копии в бумажном формате доставляются курьерами *Child Rights Connect*. Затем Секретариат Комитета включает их в полный комплект всех документов каждого государства-участника. *Child Rights Connect* ведет учетный реестр всех полученных документов.

*Child Rights Connect* оказывает поддержку Секретариату Комитета с координацией и подготовкой реестра предоставленных документов НПО и НИПЧ. Секретариат Комитета перенаправляет НПО и НИПЧ в *Child Rights Connect* при получении докладов, которые были присланы напрямую в Секретариат. НПО и НИПЧ, которые хотят посылать свои доклады непосредственно в Секретариат, должны посылать копии в *Child Rights Connect* по соответствующему адресу электронной почты для того, чтобы мы могли включить все присланные материалы в реестр докладов.

#### **2.4.5 Конфиденциальные и публичные доклады**

*Child Rights Connect* связывается с НПО и НИПЧ для получения разрешения опубликовать их доклады на вебсайте Комитета и в Базе данных альтернативных докладов<sup>24</sup>. После предварительной сессии все доклады, на которые были получены разрешения на публикацию, размещаются на вебсайте Комитета и в базе данных альтернативных докладов. Если доклад носит доверительный характер, то титульный лист и каждая страница документа должны быть помечены отметкой 'КОНФИДЕНЦИАЛЬНО'.

НПО и НИПЧ могут решать, хотят ли они и когда именно опубликовать свои доклады на национальном уровне. Документы, полученные Комитетом от НПО и НИПЧ, считаются конфиденциальными и не размещаются автоматически на вебсайте Комитета или в базе данных альтернативных докладов. *Child Rights Connect* посылает НПО и НИПЧ запрос о разрешении на публикацию при получении докладов. Доклады будут опубликованы в Интернете только после

<sup>22</sup> Электронная почта Секретариата *Child Rights Connect*: [secretariat@childrightsconnect.org](mailto:secretariat@childrightsconnect.org)

<sup>23</sup> Если НПО не может прислать копии в бумажном формате, *Child Rights Connect* может сделать фотокопии для Комитета.

<sup>24</sup> *Child Rights Connect* и База данных альтернативных докладов CRIN: <http://www.childrightsconnect.org/index.php/publications-resources/crc#altrep>. Эта база данных включает только те доклады, которые Комитет официально разместил на своем вебсайте. Организации, которые являются владельцами базы данных, не индоссорируют содержание докладов, которые в ней размещены.

получения письменного разрешения. Эти доклады размещаются там после завершения работы пред-сессионной рабочей группы.

**Контрольный лист: доклад**

- Максимум 20000 слов
- Титульный лист с подробной ключевой информацией
- Нумерация страниц
- Таблица содержания/Оглавление
- Пометка КОНФИДЕНЦИАЛЬНО на всех страницах, если документ не предназначен для публикации
- Предлагаемые рекомендации четко выделены и находятся в конце каждого раздела
- Перечень/список всех рекомендаций прилагается в качестве приложения к докладу
- Отправить доклад по электронной почте и 22 копии в бумажном формате на адрес *Child Rights Connect*

**Child Rights Connect**

1 Rue de Varembe,  
1202 Geneva  
Switzerland  
T: +41 (0)22 740 4730  
F: +41 (0)22 740 4683  
E: [secretariat@childrightsconnect.org](mailto:secretariat@childrightsconnect.org)  
W: [www.childrightsconnect.org](http://www.childrightsconnect.org)

## 2.5 Доклады ЮНИСЕФ и агентств ООН

Агентства ООН, особенно ЮНИСЕФ, имеющие свои представительства в государствах-участниках, часто принимают участие в отчетном процессе. Такие организации, как Всемирная организация здравоохранения, Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев, Международная организация труда и Организация ООН по образованию, науке и культуре (ЮНЕСКО), иногда направляют в Комитет информацию в рамках своего специального мандата. Их точки зрения дополняют доклады, подготовленные государством, НПО, НИПЧ и детьми.

### 2.5.1 Роль ЮНИСЕФ в отчетном процессе

ЮНИСЕФ исполняет ключевую роль в процессе отчетности. Некоторые методы исполнения этой роли включают следующее:

- консультирование правительства о роли Комитета и отчетном процессе;
- убеждение о необходимости пересмотра и отзыва оговорок по КПР и ратификация Факультативных протоколов;
- поддержка перевода КПР на местные языки и ее распространение в адаптированных версиях;
- поддержка усилий по обучению государственных служащих и других партнеров по КПР и процессу отчетности;
- поощрение прозрачной подготовки и своевременного предоставления докладов;
- поощрение широкого участия всех соответствующих министерств и партнеров в отчетном процессе, включая консультации с другими агентствами ООН, НПО, НИПЧ и детьми; и
- обеспечение государству-участнику исследований и изучений специфических вопросов, касающихся прав ребенка, и поощрение обмена информацией<sup>25</sup>.

Представительства ЮНИСЕФ на местах обычно готовят конфиденциальный письменный доклад в Комитет, на основании того, что они считают приоритетом в вопросах детей в государстве,

---

<sup>25</sup> ЮНИСЕФ, Отчетный процесс перед Комитетом по правам ребенка: виртуальный ресурсный инструмент, январь 2011

проходящем процесс обзора. На предварительной сессии представители ЮНИСЕФ, если они присутствуют, делают краткую презентацию и отвечают на вопросы Комитета вместе с представителями НПО и НИПЧ. Они часто присутствуют на пленарной сессии в качестве наблюдателей.

Там, где НПО работают вместе с ЮНИСЕФ на национальном уровне, НПО могут обсудить с ЮНИСЕФ возможные области поддержки во время отчетного процесса. Страновые офисы ЮНИСЕФ часто финансируют альтернативные доклады или транспортные расходы на поездку в Женеву для участия в предварительной или пленарной сессии, поэтому НПО могут обратиться к ним с такой просьбой. В частности, в том, что касается предварительной сессии, НПО и НИПЧ могут обратиться к ЮНИСЕФ с предложением о проведении подготовительной координационной встречи, например, для обмена информацией о вступительных заявлениях или о согласовании ключевых сообщений, которые они хотели бы донести до Комитета.

## 2.6 Участие детей

В своем Общем комментарии № 12 *“Право ребенка быть услышанным”* Комитет официально признал роль детских организаций и представителей детей в отчетном процессе. Общий комментарий гласит, что *“Комитет приветствует письменные сообщения и дополнительную устную информацию, предоставленную детскими организациями и представителями детей в процессе мониторинга процесса осуществления прав ребенка государствами-участниками, и поощряет государства и НПО поддерживать детей в презентации своих взглядов перед Комитетом.”*<sup>26</sup>

В последние годы дети исполняют все более активную роль в процессе отчетности по КПР. Взгляды детей до настоящего времени в основном включались в главные альтернативные доклады; однако дети все чаще готовят свои собственные документы для Комитета. Либо как часть альтернативного доклада НПО, либо как отдельный документ – взгляды детей могут быть донесены до Комитета в форме письменного доклада, экспертного исследования, фильма, изучения конкретных случаев, иллюстраций, плакатов и других средств, с помощью которых они хотели бы поделиться своими взглядами. Детей следует поощрять выражать свои взгляды, высказывать мнения и формулировать рекомендации о том, как КПР осуществляется на национальном уровне.

Основные/базовые требования, касающиеся эффективного, этического и значимого участия детей в процессах мониторинга и отчетности, были определены Комитетом в его Общем комментарии № 12 *“Право ребенка быть услышанным”*. На основе этого Общего комментария Комитет разрабатывает рабочие методы<sup>27</sup> детского участия в отчетном процессе для того, чтобы направлять детей и организации, которые их поддерживают, на путь участия в нем.

Поддерживая и наблюдая за участием детей в отчетном процессе в Женеве с самого его начала, *Child Rights Connect* разработал руководство для детей о том, как вступать в процесс отчетности о своих правах<sup>28</sup>, а также для НПО, сопровождающих детей в отчетном процессе<sup>29</sup>. Эти руководства

---

<sup>26</sup> Общий комментарий № 12 (2009)

[http://tbinternet.ohchr.org/\\_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=CR%2fC%2fGC%2f12&Lang=en](http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=CR%2fC%2fGC%2f12&Lang=en)

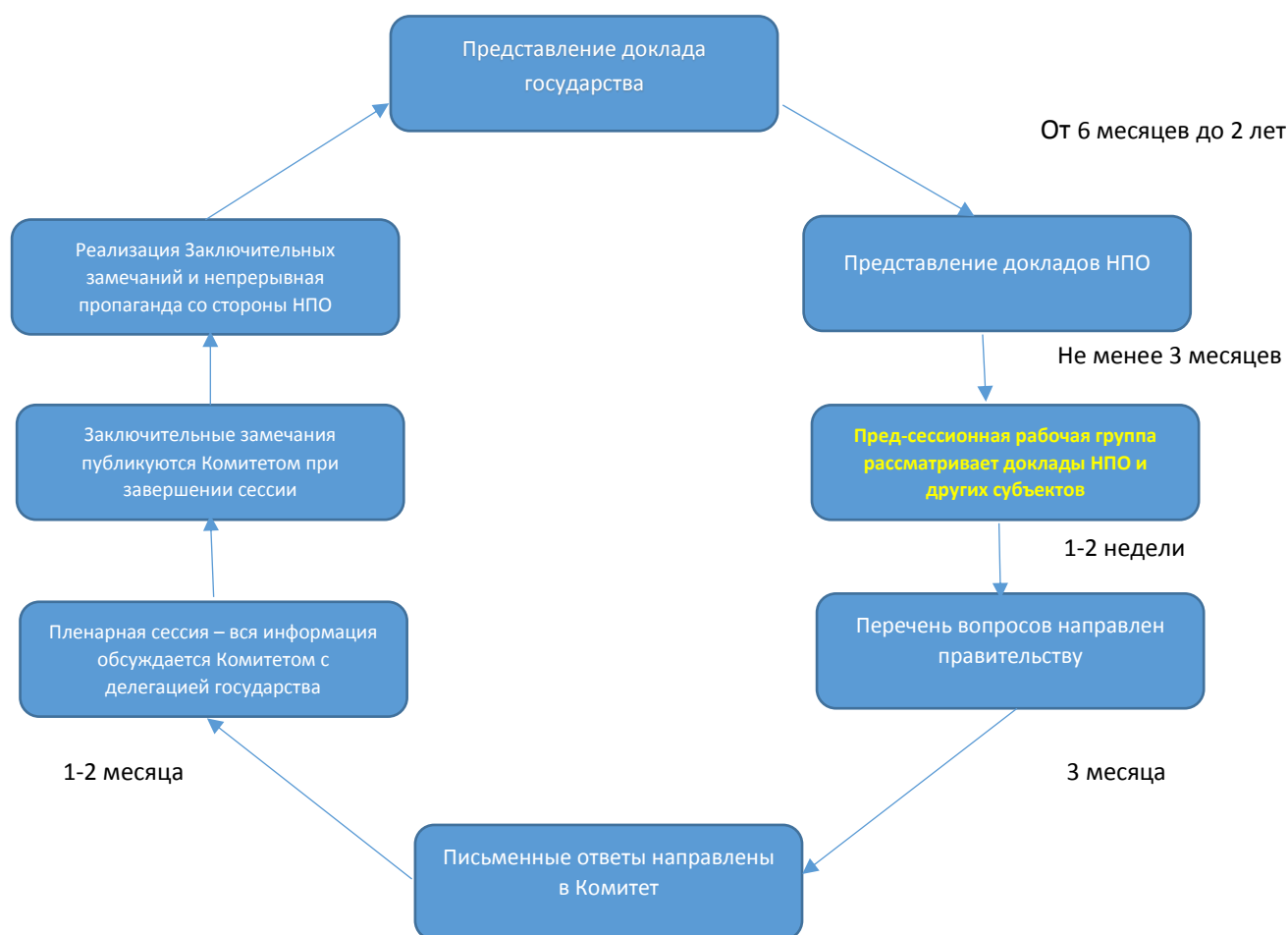
<sup>27</sup> Эти рабочие методы будут доступны на вебсайте Комитета после их утверждения.

<sup>28</sup> *Мой карманный справочник об отчетности по КПР – руководство для детей и подростков, желающих рассказать Комитету ООН по правам ребенка о том, как права детей соблюдаются в их стране*, Группа НПО по КПР, 2011  
[http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/My\\_pocket\\_guide\\_to\\_CRC\\_reporting\\_WEB\\_English.pdf](http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/My_pocket_guide_to_CRC_reporting_WEB_English.pdf)

<sup>29</sup> *Вместе с детьми – для детей: руководство для неправительственных организаций, сопровождающих детей в отчетности по КПР*, Группа НПО по КПР, 2011  
[http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/With\\_Children\\_For\\_Children\\_WEB\\_english.pdf](http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/With_Children_For_Children_WEB_english.pdf)

основаны на наблюдаемой передовой практике, обеспечивающей, чтобы дети могли принимать участие эффективно, этично и значимо.

## Этап 3: Пред-сессионная рабочая группа



Пред-сессионная рабочая группа (предварительная сессия) – это закрытое и конфиденциальное заседание Комитета. Это заседание дает Комитету возможность провести предварительный обзор доклада государства-участника через призму рассмотрения докладов, полученных из других источников, включая НПО, ЮНИСЕФ и другие агентства ООН, НИПЧ, детей и детские организации. На основании полученных документов и предварительной сессии Комитет определяет основные вопросы, которые должны быть обсуждены с государством во время пленарной сессии.

### 3.1 Участие НПО, НИПЧ и детей в предварительной сессии

НПО и НИПЧ, которые присылают доклады до конечного срока, могут быть приглашены для участия в предварительной сессии. Заинтересованные НПО и НИПЧ должны четко указать в письме, сопровождающем их доклад, о своем желании участвовать в предварительной сессии.

Для участия приглашается лишь ограниченное количество НПО из каждой страны. Комитет основывает свое решение на оценке письменной информации, которую он получает от НПО или НИПЧ. Поскольку заседание проходит в форме вопросов и ответов, Комитет обычно приглашает национальные НПО (особенно коалиции, работающие в области прав ребенка) или НИПЧ, которые подготовили всесторонние доклады. Авторы тематических докладов, особенно коротких, редко приглашаются, кроме случаев, когда они затрагивают проблемы, связанные с ФПТД или ФПВК.

Предварительная сессия по рассмотрению периодического доклада КПр длится по 2,5 часа на страну. Предварительная сессия по объединенным/интегрированным докладам (периодические доклады по КПр и Факультативным протоколам) охватывает все соответствующие договоры во



время диалога. Никакого дополнительного времени не уделяется специально на отслеживание ФП во время предварительной сессии.

Если Комитет рассматривает первоначальные доклады по ФП вместе с докладом по КПр, то он отводит больше времени на предварительную сессию, чтобы провести дискуссию по всем докладам, при условии, что он получил информацию от НПО, НИПЧ или других организаций о факультативных протоколах.

### **3.1.1 Кто может присутствовать на предварительной сессии?**

Предварительная сессия является конфиденциальной встречей, на которой могут присутствовать только представители национальных<sup>30</sup>, региональных и международных НПО, НИПЧ и детей, подготовивших и приславших документ и официально приглашенных на эту встречу.

Представители соответствующих агентств ООН (например, ЮНИСЕФ, ВОЗ, УВКБ ООН, МОТ и ЮНЕСКО) обладают открытым приглашением к участию; ЮНИСЕФ участвует почти во всех предварительных сессиях с государствами, в которых имеет свои страновые офисы.

Всех участников просят соблюдать конфиденциальность пред-сессионной встречи. Высказанная информация и выраженные мнения всех присутствующих не должны получить публичной огласки. Не публикуется никаких пресс-релизов (бюллетеней для прессы) либо кратких отчетов (протоколов) о предварительной сессии, а в официальном отчете Комитета говорится только о том, что НПО и другие негосударственные субъекты присутствовали на встрече, но не упоминаются ни названия организаций, ни имена индивидуальных участников. Поскольку встреча не является публичной, на ней не могут присутствовать ни представители правительства, ни средства массовой информации, ни другие наблюдатели.

### **3.1.2 Выбор представителей**

Во время предварительной сессии необходимо охватить целый ряд вопросов за относительно короткий период времени. Приглашенные присутствовать на предварительной сессии представители НПО и НИПЧ должны чувствовать себя комфортно во время своей вступительной речи и участия в интерактивном диалоге с Комитетом. Поскольку Комитет не допускает никаких наблюдателей на предварительную сессию, то ожидается, что все присутствующие должны вносить свой вклад в дискуссию.

Делегации НПО и НИПЧ должны состоять из людей, активно участвовавших в подготовке альтернативного доклада и обладающих широкими знаниями о КПр<sup>31</sup> и ее реализации в государстве. Если возможно, представлять НПО или коалицию должен по крайней мере один специалист широкого профиля и один юрист для гарантии того, чтобы могли быть получены ответы на вопросы по широкому тематическому спектру, включая национальное законодательство, государственную политику и программы, а также приоритетные области, вызывающие озабоченность.

Участники предварительной сессии должны чувствовать себя свободно, отвечая на множество<sup>32</sup> подробных вопросов; быть готовы взаимодействовать с представителями других НПО, НИПЧ или ООН, присутствующими на встрече; и свободно понимать и говорить на английском, французском или испанском языке (перевод на арабский, русский и китайский языки предоставляется по запросу).

---

<sup>30</sup> Приоритет отдается национальным коалициям НПО по правам ребенка, поскольку обычно они подготавливают всесторонний/комплексный доклад и часто являются представителями гражданского общества в государстве-участнике.

<sup>31</sup> Если одновременно рассматриваются доклады по Факультативным протоколам, то представители НПО, которые отчитывались по ним, должны быть в состоянии отвечать на вопросы по этим протоколам.

<sup>32</sup> Может быть задано до 50 или 60 вопросов, касающихся любых положений КПр.

НПО и НИПЧ предлагается иметь с собой копии статистических данных и результатов исследований, на которые можно будет ссылаться во время устных презентаций и которые могут представлять интерес для членов Комитета. Сотрудники *Child Rights Connect* помогут с распределением этих материалов среди членов Комитета. Информация, предоставленная НПО и НИПЧ, может быть использована Комитетом для подготовки Перечня вопросов, обзора государства-участника и Заключительных замечаний.

### 3.1.3 Как могут участвовать дети?

Дети, которые внесли свой вклад в подготовку доклада или другого представленного ими документа, могут участвовать в предварительной сессии при поддержке организации, которая содействует их участию. Это дает возможность детям выразить свои взгляды непосредственно перед членами Комитета. Важно, однако, заметить, что предварительная сессия – это в первую очередь техническая дискуссия о реализации законов и политики в достаточно формальной обстановке. Дети должны быть осведомлены о возможном содержании и формате встречи до того, как согласятся на участие, а итоги отчетного процесса в целом должны быть обсуждены с ними заранее для того, чтобы обеспечить их понимание того, чего им ожидать от своего участия в процессе. Как уже упоминалось ранее, дети-участники предварительной сессии должны были быть вовлечены в подготовку доклада или другого представленного ими документа, а также должны чувствовать себя комфортно во время интерактивного диалога с Комитетом. Ожидается, что, как и все прочие участники предварительной сессии, дети будут соблюдать положение о конфиденциальности и не разглашать то, что обсуждалось во время встречи.

В дополнение к участию непосредственно на предварительной сессии, может быть сделан запрос на отдельную часовую встречу с детьми в возрасте моложе 18 лет при предоставлении альтернативного доклада или документа, касающегося детей. Эта встреча обычно проводится в тот же день, что и предварительная сессия, но происходит в более неформальной, гибкой среде, в которой дети чувствуют себя более комфортно, выражая свои взгляды. Однако во время этой встречи не обеспечивается перевод, поскольку она происходит за пределами официального времени, поэтому НПО необходимо доставить людей, которые могли бы действовать в качестве переводчиков<sup>33</sup> на этой встрече.

После того, как ребенок был зарегистрирован для участия в предварительной сессии и/или встрече с детьми, *Child Rights Connect* напрямую связывается с лицами, содействующими их участию, для организации краткого осведомления (брифинга) и ответов на вопросы, которые могут возникнуть у детей до встречи с Комитетом, помощи в ознакомлении с местом проведения встречи и ответов на остающиеся вопросы. Два члена Комитета приходят, чтобы поприветствовать детей перед встречей и ответить на любые вопросы, которые могут у них быть об этой встрече. Наконец, *Child Rights Connect* будет сопровождать детей и их опекунов на встречу с детьми и будет оставаться с ними на протяжении всей встречи. Даты и время этих встреч будут подтверждены детям и их опекунам в письменном виде организацией *Child Rights Connect* до их поездки в Женеву.

Для получения более подробной информации об участии детей в предварительной сессии обратитесь к руководствам *Мой карманный справочник об отчетности по КПП (My Pocket Guide to CRC Reporting)* и *Вместе с детьми – для детей: руководство для неправительственных организаций, сопровождающих детей в отчетности по КПП (Together with children – for children: a guide for non-governmental organisations accompanying children in CRC reporting)*.<sup>34</sup>

<sup>33</sup> Иногда сотрудники *Child Rights Connect* могут помочь с переводом на французский и испанский языки.

<sup>34</sup> На момент передачи в печать Комитет находился в процессе завершения своего руководства по встрече с детьми в контексте процесса отчетности. Свяжитесь с *Child Rights Connect*, чтобы выяснить, имеется ли оно в наличии, и получить копию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Встреча с детьми предназначается исключительно для детей в возрасте до 18 лет. Молодые люди старше 18 лет могут выступать на предварительной сессии, но не на встрече с детьми. Дети сами решают, кто из сопровождающих взрослых может присутствовать на встрече с детьми, включая тех, кто может помочь с переводом.

### 3.2 Формат предварительной сессии

Пред-сессионные встречи являются частью официального календаря встреч ООН. Предварительные встречи проходят с 10:00 до 12:30 и с 15:00 до 17:30. Эти встречи начинаются и заканчиваются вовремя, поэтому отсутствует возможность продлить встречу из-за позднего прибытия. Если альтернативные доклады предоставляются наряду с первоначальным докладом по ФПТД и/или ФПВК в дополнение к докладам по КПР, то время встречи может быть продлено. Несмотря на то, что не существует формальной процедуры по формату пред-сессионной встречи, поскольку это зависит от качества информации, полученной Комитетом, в следующем разделе дается информация о том, чего могут ожидать НПО и НИПЧ в день предварительной сессии.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Предварительная сессия Комитета может иметь место только во время специально выделенных недель в году согласно официальному графику ООН. Предварительная сессия не может быть перенесена из-за того, что НПО или НИПЧ не прислали свои доклады вовремя, чтобы получить приглашение, либо из-за того, что у них на это время назначены другие мероприятия.

Поскольку неделя предварительной сессии известна за несколько месяцев, НПО и НИПЧ должны оставлять для себя эту неделю свободной, чтобы обеспечить себе возможность посещения этой встречи, если они приглашены Комитетом.

#### 3.2.1 Подготовительные брифинги

За 1 час до предварительной сессии *Child Rights Connect* проводит брифинг для всех участников - НПО и НИПЧ – чтобы предоставить подробную информацию о формате встречи, получить копии презентаций и ответить на любые вопросы. Представители *Child Rights Connect* будут присутствовать в течение предварительной сессии, обеспечивая участникам логистическую и техническую поддержку во время встречи.

#### 3.2.2 Вступительные заявления

От участников ожидается краткое вступительное заявление, в котором освещается ограниченное количество ключевых областей, вызывающих озабоченность, и дается информация Комитету о каких-либо новых вопросах, не включенных в доклады.

- **Продолжительность:** Общее время выступления НПО от 10 до 15 минут. Если выступает несколько человек, то это время должно быть поделено между выступающими. Если представлено несколько альтернативных докладов, то общее время 15 минут должно быть поделено между различными НПО. Комитет принимает решение о времени и порядке выступлений НПО с вступительными заявлениями, также как и в отношении НИПЧ и детей; эта информация доводится до сведения участников сотрудниками *Child Rights Connect*, как только все участники встречи проходят регистрацию. Секретариат Комитета также выделяет время для выступления ЮНИСЕФ и других агентств ООН.
- **Содержание:** Лучше всего сосредоточиться на ограниченном количестве ключевых вопросов и не вдаваться в подробности рекомендаций, которые Комитет может прочитать в докладе. Участники могут выразить свое мнение о государственном докладе, указать основные проблемы, с которыми сталкиваются дети в их стране, и дать обновленную информацию о том, что произошло после отправления доклада. Устная презентация не должна давать информацию о собственной деятельности НПО или НИПЧ, хотя эта информация может быть распределена среди членов Комитета в письменном виде.

- **Языки:** Во время предварительной сессии обеспечивается синхронный перевод на английский, французский и испанский языки. Презентации должны быть сделаны на одном из этих языков. Если заявка будет подана не позднее, чем за 1 месяц, то Секретариат Комитета может организовать перевод на арабский, русский или китайский языки.
- **Копии выступлений/докладов:** Членам Комитета предоставляются электронные и бумажные копии документов, присланных НПО, НИПЧ и детьми, поэтому нет необходимости приносить с собой копии своего доклада или обобщать его во вступительном заявлении. Десять копий вступительной речи/заявления должны быть переданы *Child Rights Connect* до встречи для распределения между переводчиками и членами Комитета. Если вы хотите, чтобы у всех членов Комитета были копии для будущих ссылок, то 25 копий вступительного заявления должны быть переданы *Child Rights Connect* во время брифинга непосредственно перед встречей.

После вступительных заявлений НПО председательствующий предлагает представителям НИПЧ и агентств ООН сделать свои презентации.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** У *Child Rights Connect* нет кабинетов в здании ООН, где проходит предварительная сессия. Поэтому трудно распечатывать или копировать выступления в день встречи. Если НПО и НИПЧ хотят распечатать свои выступления после прибытия в Женеву, то им следует пойти в офис *Child Rights Connect* до предварительной сессии и попросить сделать копии.

В зале заседаний Комитета нет оборудования для демонстрации презентаций в формате PowerPoint. Если вы предпочитаете этот стиль презентаций, то вам следует принести с собой копии презентаций, чтобы их можно было распределить среди членов Комитета и переводчиков.

### 3.2.3 Вопросы и ответы

После завершения вступительных заявлений/речей члены Комитета комментируют или задают вопросы по докладам и презентациям. Докладчики по стране или Рабочая группа по стране<sup>35</sup> исполняют ведущую роль, задавая вопросы. Другие члены Комитета могут брать слово и задавать вопросы позднее во время этой встречи. Некоторые комментарии и вопросы носят общий характер, в то время как другие вопросы могут быть конкретно направлены НПО, НИПЧ или агентствам ООН.

**ПОДСКАЗКА!** Комитет может задать 50 или более вопросов в зависимости от спектра тем, обсуждаемых во время встречи. Не забудьте принести ручки и бумагу для записи всех вопросов. Чтобы сэкономить время, для участников полезно заранее обсудить, кто будет отвечать на какие вопросы, и сесть рядом с коллегами, которые специализируются на аналогичных проблемах, чтобы можно было посоветоваться во время короткого перерыва. Это поможет максимально увеличить использование времени встречи для ответа на максимально возможное количество вопросов Комитета.

После того, как все вопросы были заданы теми членами Комитета, которые пожелали, председательствующий обычно объявляет короткий перерыв на 10-20 минут. В течение этого времени все участники поощряются к совместной работе по подготовке своих ответов. Все вместе участники должны определить, кто именно будет отвечать и на какие именно вопросы, группируя их по темам и согласуя, в каком порядке каждая тема будет рассматриваться. Как только заседание возобновит свою работу, НПО, НИПЧ, агентствам ООН и детям будет предоставлена возможность отвечать на вопросы или комментарии в форме интерактивного диалога с Комитетом до завершения этой встречи/заседания.

Дальнейшая информация...

<sup>35</sup> Комитет находится в процессе пересмотра своих рабочих методов и будет формировать Рабочие группы по стране в отношении крупных стран, вместо назначения Докладчиков по стране.

Немедленно после предварительной сессии проинформируйте представителя *Child Rights Connect*, сопровождавшего вас во время встречи, о том, с кем из представителей вашего НПО или НИПЧ может связаться Комитет для получения дальнейшей информации.

Несмотря на то, что отдельные члены Комитета могут дать вам свои контактные данные, чтобы вы имели возможность прислать им обновленную информацию, при отсылке этой информации важно направлять копию в *Child Rights Connect* для того, чтобы обеспечить, что все члены Комитета и Секретариат тоже ее получат.

### Конспективная таблица подготовки и формата предварительной сессии

За час до пред-сессионной встречи	<p><i>Child Rights Connect</i> проводит брифинг для участников: НПО, национальных комитетов ЮНИСЕФ, детей и НИПЧ. ЮНИСЕФ проводит собственные брифинги для своих страновых офисов.</p> <p>Как элемент брифинга, мы покажем вам зал заседаний и поможем подготовиться к встрече.</p> <p>*N.B. Использование PowerPoint невозможно.</p>
Начало пред-сессионной встречи	<p>Предварительная сессия начинается точно либо в 10:00, либо в 15:00 и продолжается 2,5 часа. Дополнительное время дается на обсуждение первоначальных докладов по ФП. Встречи, которые начинаются с опозданием, заканчиваются вовремя.</p> <p>Председательствующий предлагает участникам выступить с вступительными речами, в которых подчеркиваются ключевые проблемы/вопросы.</p> <p>Обычно первыми выступают НПО, а затем – НИПЧ и агентства ООН*. Перед встречей <i>Child Rights Connect</i> проинформирует вас об общем времени на выступления и о порядке выступающих.</p>
Во время пред-сессионной встречи	<p>Комитет задает серии вопросов и вступает в диалог со всеми участниками, чтобы лучше понять положение детей в стране.</p> <p>Синхронный перевод обеспечивается на английский, французский и испанский языки. Перевод на арабский, китайский и русский языки может быть предоставлен по заявке, поданной по крайней мере за 1 месяц до встречи.</p> <p>Сотрудники <i>Child Rights Connect</i> будут присутствовать во время встречи для того, чтобы содействовать вашему участию и отвечать на любые вопросы, которые у вас могут возникнуть.</p>
После пред-сессионной встречи	<p>После предварительной сессии Комитет встречается в закрытом режиме, чтобы принять Перечень вопросов. Он включает список вопросов, который будет направлен государству примерно через неделю после предварительной сессии. Государство обязано ответить на них в письменном виде к сроку, указанному в этом документе.</p> <p>После редактирования перечня вопросов и его готовности к распространению, <i>Child Rights Connect</i> разошлет его копии всем участникам по электронной почте вместе с информацией о следующих шагах.</p>

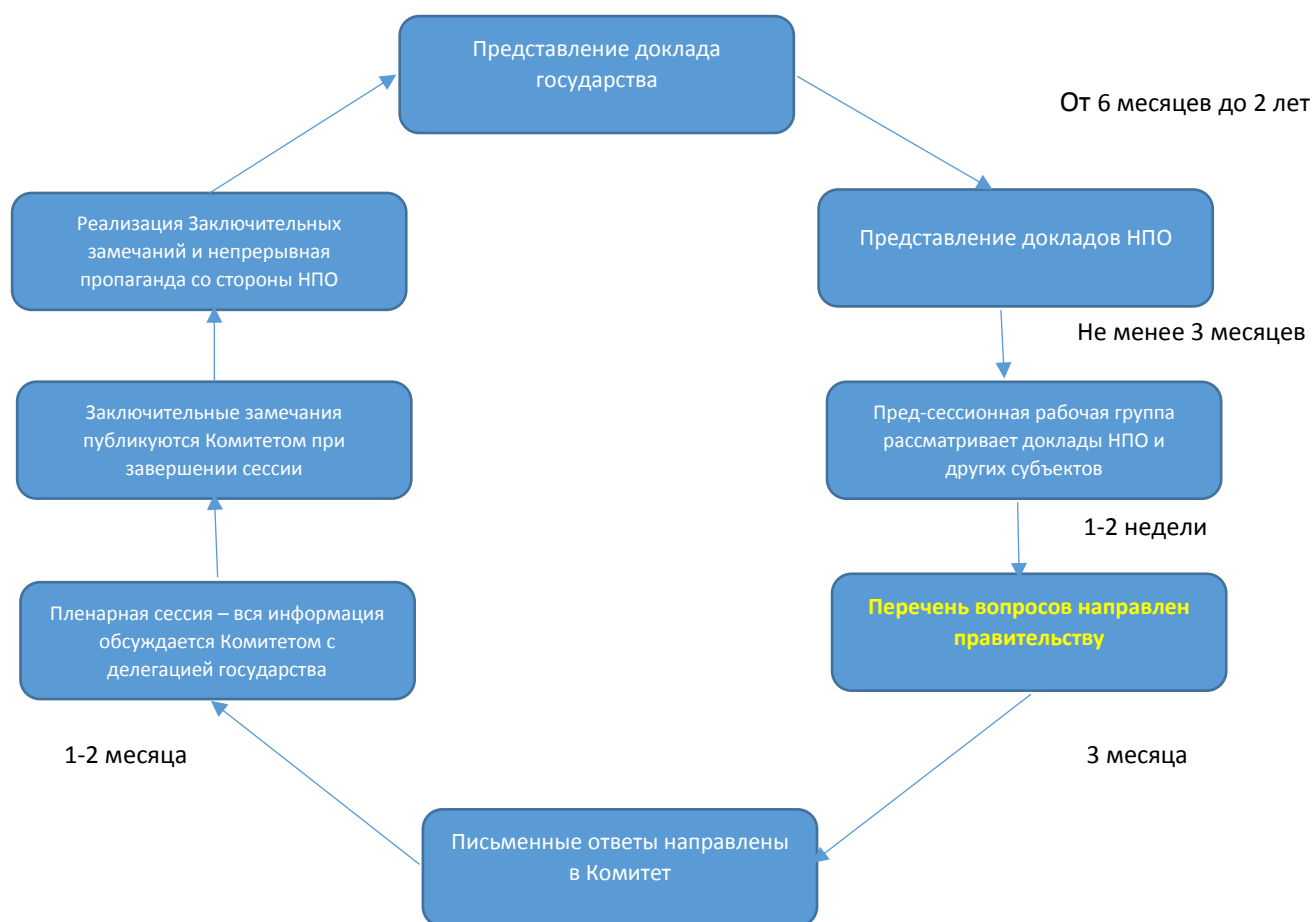
\* Дети обычно делают свои презентации во время встречи с детьми, но если они захотят сделать еще одну презентацию на предварительной сессии, то должны известить об этом *Child Rights Connect*. Эта презентация не должна быть той же самой, которая была представлена на встрече с детьми.

## Роль *Child Rights Connect*

*Child Rights Connect* поддерживает эффективное участие независимых НПО (особенно коалиций по правам ребенка) и НИПЧ, а также самих детей, во всем процессе отчетности следующим образом:

- Установление контакта с национальными коалициями/НПО в целях поощрения подготовки доклада
- Обеспечение руководства в подготовке эффективного альтернативного доклада
- Предоставление консультаций/советов, технического содействия и обучения подготовке альтернативных докладов по электронной почте или на учебных семинарах
- Комментирование черновых проектов альтернативных докладов (по запросу)
- Предоставление консультаций по всему отчетному процессу, включая то, как подготовиться к предварительной сессии и использовать документы, изданные Комитетом
- Обеспечение двухсторонней коммуникации между НПО, НИПЧ и детьми с одной стороны и Комитетом и его Секретариатом с другой стороны на протяжении всего отчетного процесса
- Направление альтернативных докладов в электронном и бумажном формате в Секретариат Комитета и внесение их в реестр докладов
- Организация логистики участия в предварительной и пленарной сессии тех НПО, которые мы финансируем
- Запрос писем-приглашений от Секретариата Комитета с целью визовой поддержки для всех участников, которым они требуются, и предоставление писем поддержки от *Child Rights Connect* соответствующим посольствам и консульствам
- Информирование (брифинг) НПО, НИПЧ и детей перед предварительной сессией и пленарной сессией
- Содействие/облегчение участия НПО, НИПЧ и детей в предварительной сессии и пленарной сессии

## Этап 4: Перечень вопросов



После предварительной сессии Комитет составляет “Перечень вопросов” – список вопросов, на которые он хочет получить дополнительную информацию – и направляет его государству-участнику вместе с официальным приглашением встретиться с Комитетом. Это публичный документ, который доступен на вебсайте Комитета<sup>36</sup>.

**ПОДСКАЗКА!** Если области, вызывающие озабоченность, которые подняты в альтернативных докладах, не включены в Перечень вопросов, это не означает, что они не будут обсуждаться во время обзора государства или включаться в Заключительные замечания. Это просто означает, что Комитету не требуется какой-либо дальнейшей информации по теме от государства, чтобы подготовиться к обзору.

Для составления Перечня вопросов может быть использована информация, предоставленная НПО, НИПЧ, агентствами ООН и детьми как в письменном, так и в устном виде во время предварительной сессии. Вопросы обычно предназначены для прояснения такой фактической информации, как данные и законодательство. Если возникает значительная задержка между получением доклада и его обзором, то Комитет может запросить обновленные данные и информацию о новых изменениях в государстве. Комитет просит письменные ответы от государства по крайней мере на английском, французском или испанском языке к дате, указанной в первом параграфе документа, обычно приблизительно за 1-2 месяца до обзора.

В том, что касается докладов по КПР, Перечень вопросов состоит из трех разделов:

- В первом разделе требуется, чтобы государства ответили на вопросы о реализации КПР, включая последующие действия после предыдущих Заключительных замечаний. Вопросы,

<sup>36</sup> Вебсайт комитета: <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CRC/Pages/CRCIndex.aspx>

как правило, направлены на прояснение обстоятельств, касающихся законодательства, политики/стратегий и программ. Государству предлагается ответить, не превышая максимум 30 страниц.

- Во втором разделе требуется, чтобы государства обновили свои доклады в том, что касается новых законодательных актов или законов, и соответствующих подзаконных актов; новых институтов (и их мандатов) или институциональных реформ; недавно принятой политики, программ и планов действий и их сферы применения, и финансирования; и последних ратификаций инструментов о правах человека. Государству предлагается ответить, не превышая максимум 3 страниц.
- В последнем разделе государство просят предоставить данные и статистику, особенно дезагрегированную статистику, которая может быть оказаться неполной или отсутствовать в докладе. По этому разделу нет ограничения количества страниц.





## Между предварительной сессией и пленарной сессией

В течение этого периода государство отбирает членов официальной делегации на пленарную сессию. Состав делегации имеет критическое значение для успеха диалога с Комитетом и позднее – для последующих действий в ответ на Заключительные замечания Комитета.

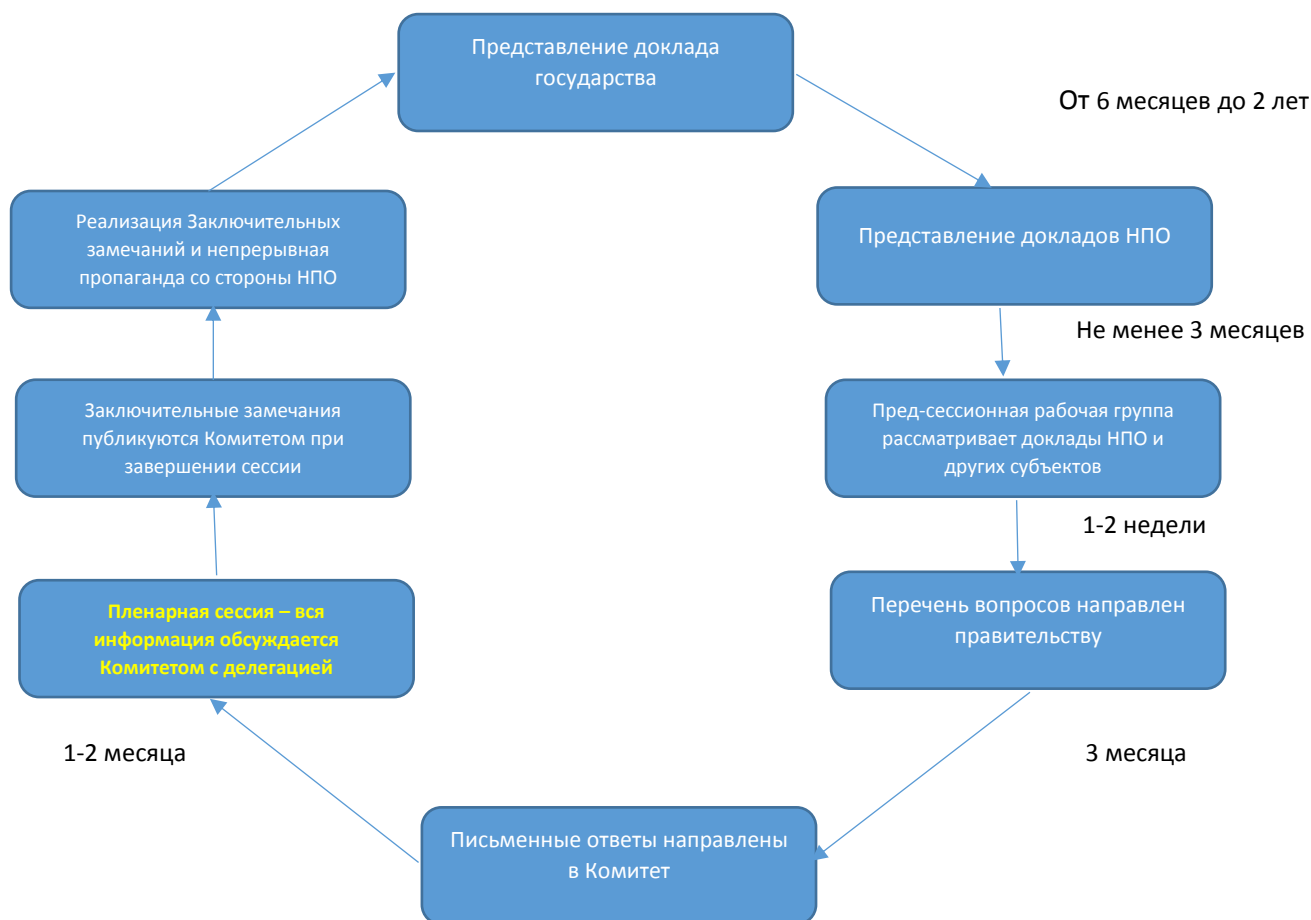
Делегация должна представлять различные государственные департаменты и институты<sup>38</sup> и включать как должностных лиц высокого уровня, уполномоченных говорить от имени государства, так и тех, чья работа непосредственно связана с реализацией КПР и ее Факультативных протоколов.

Между предварительной и пленарной сессиями НПО и НИПЧ могут осуществить следующие действия в зависимости от того, что возможно в стране, где они работают:

- Подтвердить даты пленарной сессии с соответствующими министерствами и подчеркнуть важность направления делегации высокого уровня и обширных знаний.
- Встретиться с членами правительственной делегации и любыми другими ключевыми лицами до пленарной сессии, чтобы обсудить пути сотрудничества НПО и НИПЧ с правительством в целях решения критических проблем, влияющих на детей. Это поможет разъяснить ту роль, которую могли бы исполнять НПО и НИПЧ, и подкрепить важные вопросы, возможно, не получившие достаточного признания в докладе государства.
- Определить заранее ключевые государственные департаменты (ведомства) и институты (учреждения), а также должностных лиц, ответственных за выполнение Заключительных замечаний, поскольку они могут отличаться от тех, будет участвовать в пленарной сессии.
- НПО, агентства ООН (такие как ЮНИСЕФ) и НИПЧ могут встретиться, чтобы обсудить предстоящую пленарную сессию, а также распространение и последующие стратегии выполнения Заключительных замечаний. Кроме того, они могут встретиться и с другими заинтересованными сторонами, включая детей, для подготовки более широкой пропагандистской стратегии в фазе последующих действий.
- Организовать публичное мероприятие, например, пресс-конференцию, для повышения осведомленности общественности о предстоящем обзоре государства и его возможных последствиях, а также о рекомендациях, которые НПО, НИПЧ, дети и другие лица дали Комитету.
- Рассмотреть вопрос о приглашении члена Комитета в страну, чтобы встретиться с негосударственными субъектами, в частности, с детьми. Выяснить, есть ли такая возможность у члена Комитета, связаться с Секретариатом Комитета по электронной почте.
- Повышать осведомленность на всех уровнях правительства, а также среди гражданского общества и общественности об Интернет-трансляции встречи в прямом эфире.
- Обеспечить доступ средств массовой информации к государственному докладу и, если возможно, к альтернативным докладам, а также поощрять непрерывное освещение встречи с Комитетом в средствах массовой информации. Пленарная сессия может быть хорошей возможностью для повышения публичной осведомленности и дебатов по вопросам о правах ребенка.
- Обсудить состав делегации НПО, детей и НИПЧ, которая будет присутствовать на пленарной сессии в качестве наблюдателей.
- Направить дополнительную информацию в Комитет, если необходимо, разъяснить вопросы, поднятые во время предварительной сессии, предоставить письменные ответы на вопросы, оставшиеся без ответа, или ответить на Перечень вопросов, прокомментировать письменные ответы государства или повысить осведомленность о каких-либо крупных новых событиях / изменениях, произошедших после предварительной сессии. На этом этапе процесса вся дополнительная информация должна быть краткой.

<sup>38</sup> Часто наблюдается тенденция посылать представителей Министерства иностранных дел, поскольку это мероприятие рассматривается как официальное взаимодействие с ООН. Однако министерства, которые занимаются внутригосударственными делами, обычно бывают ближе к вопросам, касающимся осуществления прав ребенка в стране.

## Этап 6: Пленарная сессия



### 6.1 Пленарные процедуры

Обзор государства в рамках доклада по КПР или объединенного доклада по КПР и ФП занимает один полный день. Дополнительное время в объеме половины дня (одной трехчасовой встречи) дается на обзор первоначального доклада по ФПВК или ФПТД<sup>39</sup>. В случае периодических докладов по Факультативным протоколам тех государств, которые не ратифицировали КПР, один полный день уделяется рассмотрению обоих ФП.

Пленарная сессия по рассмотрению периодических докладов по КПР делится на две половины с продолжительным перерывом: в зависимости от расписания встреч - либо до следующего дня, либо с двухчасовым периодом на обед.

Правительственной делегации предлагается сделать краткое вступительное сообщение в начале обзора, вслед за которым последует серия вопросов Страновой рабочей группы. Первые пять кластеров КПР обсуждаются в первой половине сессии; вопросы, касающиеся вторых четырех кластеров, задаются непосредственно перед продолжительным перерывом, и ответы на них даются во второй половине сессии. Так же, как и на предварительной сессии, Страновые докладчики и Страновая рабочая группа задают вопросы, исполняя ведущую роль.

Председатель Комитета объявляет перерывы во время сессий, чтобы дать время правительственной делегации оформить свои ответы на вопросы. Это может быть организовано

<sup>39</sup> См. дополнительную информацию о процедуре отчетности по ФПВК и ФПТД в публикации Группы НПО 'Отчетность по ФПВК и ФПТД: руководство для неправительственных организаций', доступной на нашем вебсайте или в бумажном формате по заявке.

по темам, а делегация может отвечать на вопросы и замечания Комитета в любом порядке. Члены Комитета могут прерывать выступающих, чтобы задать им последующие вопросы, превращая сессию в интерактивный диалог.

Пленарная сессия проводится на английском, французском и испанском языках, хотя другие три языка ООН (русский, арабский и китайский) также могут быть предоставлены, если они более соответствуют стране, проходящей процесс рассмотрения.

### **6.1.1 Должны ли НПО и НИПЧ присутствовать на пленарной сессии?**

НПО и НИПЧ следует рассмотреть свое присутствие на пленарной сессии, которая является публичной встречей. Несмотря на то, что они не имеют права выступать на этой встрече, они могут участвовать в качестве наблюдателей, чтобы получить всестороннюю картину диалога с правительством. Это также может быть бесценной возможностью встретиться с представителями правительства в обстановке, где глубоко обсуждаются права ребенка, потому что это может послужить прочной основой для последующей пропаганды и совместных действий.

Если у НПО или НИПЧ имеется что-либо особенное, о чем необходимо сообщить Комитету о том, что произошло после предварительной сессии, то у них будет возможность встретиться с членами Комитета неформально до или во время пленарной сессии. Комитет не встречается официально с НПО во время этой сессии.

Несмотря на то, что производятся конспективные записи дискуссий, они скорее содержат краткий отчет о процедурах, а не дословный протокол этих дискуссий. Эти записи доступны на французском или английском языке после сессии.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** *Child Rights Connect* составляет неофициальные краткие протоколы встреч/заседаний, называемые страновыми отчетами, которые отсылаются тем НПО и НИПЧ, которые поддерживает *Child Rights Connect*. Эти отчеты также доступны на вебсайте *Child Rights Connect*<sup>40</sup>.

### **6.1.2 Веб-трансляция (Интернет-трансляция)**

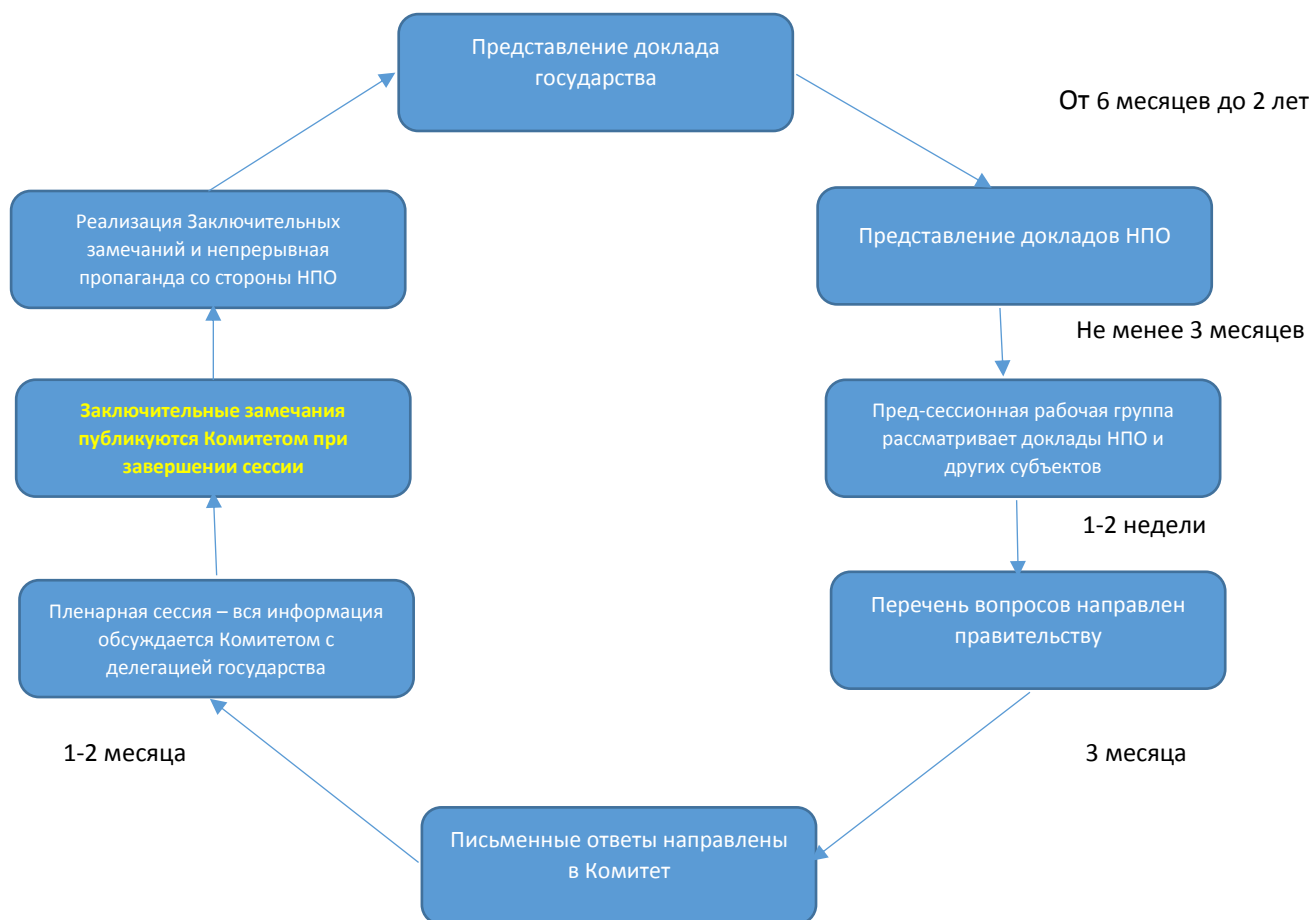
В качестве элемента краткосрочного проекта, *Child Rights Connect* проводит веб-трансляции всех публичных обзоров государств Комитетом. Прямые эфиры и архивированные видео доступны на [www.treatybodywebcast.org](http://www.treatybodywebcast.org). Веб/Интернет-трансляции уже помогли повысить осведомленность об обзорах государств Комитетом, причем прямые эфиры смотрели НПО, страновые офисы агентств ООН, а также государственные должностные лица и сотрудники НИПЧ по всему миру. Архивированные видеоматериалы могут использоваться как основа для повышения осведомленности и учебных семинаров о работе Комитета или для пропагандистских действий по отслеживанию выполнения рекомендаций Комитета.

Услуги по веб-трансляции будут со временем предоставляться УКПЧ ООН для обеспечения устойчивого качества и доступа на вебсайте ООН.

---

<sup>40</sup> Неофициальные страновые отчеты *Child Rights Connect* о каждой сессии:  
<http://www.childrightsconnect.org/index.php/publications-resources/crc#countrysum>

## Этап 7: Заключительные замечания



В последний день сессии Комитет принимает Заключительные замечания в отношении всех государств, рассмотренных во время сессии. Эти Заключительные замечания указывают на достигнутый прогресс, основные области озабоченности и рекомендации государствам по реализации КПР и ФП. Заключительные замечания являются публичными документами, которые будут доступны на вебсайте Комитета вскоре после сессии<sup>41</sup>, а также направлены государству-участнику и Генеральной Ассамблее ООН.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** *Child Rights Connect* рассылает Заключительные замечания по электронной почте всем НПО и НИПЧ, которые предоставили письменную информацию Комитету через *Child Rights Connect*.

### 7.1 Структура Заключительных замечаний

Первые два раздела Заключительных замечаний обычно лаконичны: приветствие предоставлению государственного доклада, признательность за диалог с правительственной делегацией и признание принятия значимых законов, программ и планов действий. Остальные разделы фокусируются на областях, вызывающих озабоченность, и рекомендациях. Каждый вопрос озабоченности сопровождается соответствующими рекомендациями.

Заключительные замечания по КПР как правило делятся на такие же кластеры, как и те, что указаны в руководстве для подготовки докладов государств<sup>42</sup>: общие меры реализации;

<sup>41</sup> <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CRC/Pages/CRCIndex.aspx>

<sup>42</sup> В момент написания данного руководства Комитет разрабатывал девятый кластер о насилии в отношении детей, и руководство Комитета по отчетности должно будет обновлено в соответствии с этим. См. самую последнюю версию руководства Комитета по отчетности государств на вебсайте Комитета.

определение ребенка; общие принципы, гражданские права и свободы; насилие в отношении детей; семейное окружение и альтернативный уход; инвалидность, базовое здравоохранение и социальное обеспечение; образование, отдых и культурная деятельность; и особые меры защиты. Каждый кластер подразделяется на подгруппы для того, чтобы лучше определить проблему, которую необходимо отслеживать.

В отличие от некоторых других договорных документов, Заключительные замечания не содержат просьбу к государствам о предоставлении дополнительной информации по специфическим вопросам в качестве элемента процедуры последующих действий. Однако в них указывается дата предоставления следующего периодического доклада.

Первоначально Заключительные замечания становятся доступны на вебсайте Комитета на английском языке. Затем они переводятся на французский и испанский языки в течение нескольких месяцев после завершения сессии. Если для государства более удобен другой язык ООН, а именно арабский, китайский или русский, то Заключительные замечания будут переведены также и на этот язык.

Чтобы поддержать стимулирующее значение обзора и повысить осведомленность об этом процессе, НПО и НИПЧ могут призвать государство перевести Заключительные замечания на национальные языки после сессии и дать им широкое распространение. Более того, НПО и НИПЧ могут сами перевести Заключительные замечания на национальные языки и издать упрощенные версии, доступные для более широкой аудитории, включая детей.



## 8.1 Сбор данных

Для эффективного мониторинга реализации КПР и Факультативных протоколов НПО и НИПЧ должны последовательно собирать и анализировать дезагрегированные данные и информацию. Это может быть достигнуто путем проведения исследований, разработки индикаторов и контрольных точек, а также сбора информации о нарушениях прав детей. Сбор и анализ данных дают возможность НПО и НИПЧ определять, в какой степени законодательство, политика и практика соответствуют КПР и ФП. Они также позволяют выявлять слабые места и составлять рекомендации о том, что может быть сделано для улучшения ситуации на национальном уровне. Сбор данных может использовать широчайшие источники знаний, экспертизы и опыта и быть основан на широчайшем спектре источников информации, включая самих детей.

Данные могут быть получены различными методами, в том числе путем опроса/интервьюирования, наблюдения, сбора соответствующих документов, использования фотографических и других записывающих приборов, судебной экспертизы, обследований или комбинации любых из них<sup>43</sup>.

Там, где возможно, НПО и НИПЧ могут работать в тесном сотрудничестве с государством в вопросах развития национальных систем сбора данных. Они могут поощрять государство разрабатывать индикаторы и внедрять систему сбора дезагрегированных данных. Для мониторинга прогресса данные должны регулярно собираться и анализироваться.

## 8.2 Работа с правительством

В зависимости от национального контекста НПО и НИПЧ могут поощрять правительство следовать рекомендациям Комитета. Они могут встречаться с государственными служащими, а также с ЮНИСЕФ, с другими надлежащими агентствами ООН и с детьми, чтобы обсуждать Заключительные замечания и шаги, которые могут быть предприняты для их выполнения. Кроме того, НПО и НИПЧ могут предложить правительству совместную работу по разработке законодательства, политики и стратегий по выполнению рекомендаций Комитета.

Информация из альтернативных докладов могла быть использована во время дискуссий между правительством и Комитетом, что позволило привлечь внимание правительства к вопросам, вызывающим озабоченность, через дополнительный канал. Более того, рекомендации из альтернативного доклада могут быть отражены в Заключительных замечаниях Комитета. Если Комитет делает аналогичные рекомендации НПО и НИПЧ, то Заключительные замечания могут стать беспрецедентным инструментом по усилению продвижения необходимости решения приоритетных вопросов.

## 8.3 Визиты членов Комитета

НПО и НИПЧ могут приглашать членов Комитета совершить полевой визит для встречи с государственными должностными лицами, НПО, НИПЧ, детьми и другими заинтересованными сторонами, чтобы обсудить шаги, которые необходимо предпринять в качестве последующих действий по выполнению рекомендаций Комитета. Эти визиты могут быть и официальными в ответ на приглашение со стороны государства. В тех случаях, когда они связаны с последующими действиями, то могут быть организованы правительством, УВКПЧ, ЮНИСЕФ, НПО или НИПЧ и происходить после рассмотрения доклада государства-участника в целях поддержки выполнения рекомендаций<sup>44</sup>. В некоторых случаях члены нескольких договорных органов могут осуществлять

---

<sup>43</sup> Гузман Мануэль и Верстаппен Берт *Что такое мониторинг?*, HURIDOCs, 2003, <http://www.huridocs.org/wp-content/uploads/2010/08/whatismonitoring-eng.pdf>

<sup>44</sup> Управление Верховного комиссара по правам человека, Доклад о рабочих методах договорных органов по правам человека, касающихся отчетного процесса государств-участников. Руководство по посещению стран, утвержденное Верховным комиссаром ООН по правам человека, Приложение HRI/MC/2005/4, 2005



визит в страну одновременно. Члены Комитета могут совершать и неформальные визиты, для которых не требуется официального приглашения правительства.

Важно заметить, что члены Комитета не располагают бюджетом для визитов в страны. Поэтому любое приглашение посетить страну должно включать и предложение об обеспечении финансирования этого визита.

#### 8.4 Инструменты и руководства

НПО и НИПЧ могут разрабатывать инструменты и руководства в поддержку процесса мониторинга. Перевод докладов государства-участника, альтернативных докладов и Заключительных замечаний на национальные и местные языки, обеспечение их наличия в доступных форматах – это способ гарантии того, что основная информация и инструменты мониторинга процесса могут быть использованы различными заинтересованными сторонами. Заключительные замечания должны широко распространяться среди тех, кто участвовал в процессе отчетности, наряду с более обширным правозащитным сообществом в области прав ребенка, в том числе путем создания блогов, подкастов и фильмов.

Как компонент последующих действий по выполнению Заключительных замечаний, НПО и НИПЧ могут проводить исследования в качестве базы для дальнейших направлений работы там, где отсутствуют данные или знания по конкретному вопросу. Могут составляться годовые или двухгодичные отчеты о ходе выполнения работ, а также запускаться кампании по приоритетным темам, затронутым в Заключительных замечаниях. Эти инструменты и руководства помогают повышать понимание заинтересованными сторонами важности обеспечения того, чтобы КПР и ФП осуществлялись на национальном уровне, а также формирования основы для обучения и наращивания потенциала.

##### 8.4.1 Изучение конкретных примеров

Тесно сотрудничая с национальными, региональными и международными НПО на протяжении всего отчетного цикла, *Child Rights Connect* имеет уникальное общее представление о позитивных примерах последующих действий, осуществляемых по всему миру. В целях продвижения передовой практики и обмена примерами того, как рекомендации, содержащиеся в Заключительных замечаниях, трансформируются в конкретные действия, *Child Rights Connect* собирает материалы по изучению таких примеров и публикует их на своем вебсайте <http://www.childrightsconnect.org/index.php/publications-resources/crc>

Некоторые примеры действий, которые могут предпринять НПО, включают:

- содействие ратификации КПР и ФР;
- убеждение правительства пересмотреть и отозвать все оговорки в отношении КПР и ФП, соответственно;
- проведение мероприятий по повышению осведомленности, публичных кампаний и учебных программ;
- поддержка детей в проведении их собственных последующих действий как часть непрерывного участия детей в адвокации/пропаганде на национальном уровне;
- подход к ЮНИСЕФ для обсуждения включения Заключительных замечаний и рекомендаций в их программные мероприятия и адвокационно-пропагандистские действия;
- анализ действующего законодательства и законопроектов на соответствие КПР и ФР;
- проведение бюджетного анализа на всех государственных уровнях для определения того, сколько средств распределяется прямо или косвенно на осуществление прав детей<sup>45</sup>;

[http://www.bayefsky.com/methods/hri\\_mc\\_2005\\_4.pdf](http://www.bayefsky.com/methods/hri_mc_2005_4.pdf)

<sup>45</sup> См., например: *Африканский доклад о благосостоянии детей 2011: бюджет в интересах детей*  
<http://www.africanchildforum.org/africanreport/>

- изучение вопросов, вызывающих озабоченность, особенно, если они пренебрегаются или являются вновь возникающими проблемами;
- разработка регулярных отчетов о положении детей;
- использование средств массовой информации для изучения общественного мнения и стимулирования осведомленности о правах детей; и
- формирование тематических групп НПО, например, внутри коалиции, которые могли бы фокусироваться на конкретных пакетах рекомендаций Комитета<sup>46</sup>.

---

<sup>46</sup> *Создание сетей по правам детей: руководство для НПО*, Группа НПО по Конвенции о правах ребенка, 2001  
<http://www.crin.org/docs/resources/publications/NGOCRC-a-guide-for-NGOs.pdf>

# Заключение

Интеграция отчетного цикла Комитета в стратегии НПО и НИПЧ по непрерывной пропаганде и мониторингу представляет собой один из методов использования международной системы прав человека для поддержки продвижения прав детей на национальном уровне. *Child Rights Connect* предоставляет инструменты и публикации, которые разъясняют, как находить другие возможные пункты, через которые можно поднимать вопросы, касающиеся детей, перед другими международными механизмами по правам человека. Свяжитесь с *Child Rights Connect*, чтобы узнать об этом больше и эффективно взаимодействовать с международной системой по правам человека в целом.

Свяжитесь с *Child Rights Connect*, чтобы задать дальнейшие вопросы и дайте нам знать об альтернативной отчетности, отслеживании выполнения Заключительных замечаний и других мероприятиях, осуществляемых НПО и НИПЧ. Мы надеемся, что данное руководство предлагает всестороннее описание отчетного цикла и того, как эффективно взаимодействовать с Комитетом. Каждый этап цикла имеет равноценную важность, хотя некоторые этапы потребуют больше времени и ресурсов, чем другие. Мы будем рады прямому контакту с вами, чтобы предоставить техническое содействие, независимо от того, на каком этапе отчетного цикла находится ваша страна.

# Ресурсы

## Документы ООН

Конвенция о правах ребенка

<http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CRC.aspx>

Факультативный протокол Конвенции о правах ребенка о вовлечении детей в вооруженный конфликт

<http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/OPACCRC.aspx>

Факультативный протокол Конвенции о правах ребенка о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии.

<http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/OPSCCRC.aspx>

Информацию о ратификациях, оговорках и декларациях КПр можно найти на

[http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=IV-11&chapter=4&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=IV-11&chapter=4&lang=en)

Общие руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов, которые должны быть предоставлены государствами-участниками в рамках статьи 44, параграф 1(а), Конвенции о правах ребенка

[http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/Guidelines\\_initial\\_reports\\_CRC.pdf](http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/Guidelines_initial_reports_CRC.pdf)

Сборник руководств ООН по формату и содержанию докладов, которые должны быть предоставлены государствами-участниками в рамках международных договоров по правам человека, 2009 (HRI/GEN/2/Rev6)

<http://www2.ohchr.org/english/bodies/icm-mc/docs/9th/HRI-GE-2-Rev6.doc>

Руководство по отчетности по конкретным договорам, гармонизированное в соответствии с Общим базовым документом

[http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/treaty\\_specific\\_guidelines\\_2010.doc](http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/treaty_specific_guidelines_2010.doc)

Информацию о ратификациях, оговорках и декларациях ФПВК можно найти на

[http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=IV-11-b&chapter=4&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=IV-11-b&chapter=4&lang=en)

Пересмотренные руководства, касающиеся первоначальных докладов, которые должны быть предоставлены государствами-участниками в рамках статьи 8, параграф 1, Факультативного протокола Конвенции о правах ребенка о вовлечении детей в вооруженный конфликт

[http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/CRC.C.OPAC.2\\_en.pdf](http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/CRC.C.OPAC.2_en.pdf)

Информацию о ратификациях, оговорках и декларациях ФПТД можно найти на

[http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=IV-11-c&chapter=4&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=IV-11-c&chapter=4&lang=en)

Пересмотренные руководства, касающиеся первоначальных докладов, которые должны быть предоставлены государствами-участниками в рамках статьи 12, параграф 1, Факультативного протокола Конвенции о правах ребенка о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии

[http://tbinternet.ohchr.org/\\_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?key=92g0+9Fnl5fX/ePqHxWOblX2P5GEb99twsPrh/K2aa8ca+rWNDc4HydXFyv8hknx&Lang=en](http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?key=92g0+9Fnl5fX/ePqHxWOblX2P5GEb99twsPrh/K2aa8ca+rWNDc4HydXFyv8hknx&Lang=en)

Доклады государств, краткие отчеты и заключительные замечания можно найти на [http://tbinternet.ohchr.org/\\_layouts/TreatyBodyExternal/SessionsList.aspx?Treaty=CRC](http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/TreatyBodyExternal/SessionsList.aspx?Treaty=CRC)

Справочник по реализации Конвенции о правах ребенка, 3-е издание, ЮНИСЕФ, 2007 (не существует в электронном формате)

Справочник по реализации Конвенции о правах ребенка, контрольные листки по реализации, ЮНИСЕФ, 2007

<http://www.unicef.org/crc/files/Implementation%20Checklists.pdf>

### **Руководства и инструменты по отчетному процессу КПП**

Отчетность по ФПТД и ФПВК: руководство для неправительственных организаций, Группа НПО по Конвенции о правах ребенка, 2010

[http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/Guide\\_OP\\_EN\\_web.pdf](http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/Guide_OP_EN_web.pdf)

Руководство по отчетности НПО перед Комитетом ООН по правам ребенка о реализации Факультативного протокола о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Группа НПО по Конвенции о правах ребенка, 2006

[http://www.crin.org/docs/FileManager/NGOGroup/OPSC\\_Guide\\_for\\_NGOs.pdf](http://www.crin.org/docs/FileManager/NGOGroup/OPSC_Guide_for_NGOs.pdf)

Руководство по Факультативному протоколу о вовлечении детей в вооруженный конфликт, Коалиция за прекращение использования детей-солдат и ЮНИСЕФ, 2003

[http://www.unicef.org/publications/files/option\\_protocol\\_conflict.pdf](http://www.unicef.org/publications/files/option_protocol_conflict.pdf)

Отчетность о насилии в отношении детей: тематическое руководство для неправительственных организаций по отчетности перед Комитетом по правам ребенка, Группа НПО по Конвенции о правах ребенка, 2007

[http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/NGO\\_Guidelines\\_reporting\\_VAC\\_to\\_CRC\\_2008.pdf](http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/NGO_Guidelines_reporting_VAC_to_CRC_2008.pdf)

Использование Заключительных замечаний для мониторинга реализации Конвенции о правах ребенка, Группа НПО по Конвенции о правах ребенка, 2005

<http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/WPConcludingObs.pdf>

Профиль национальных коалиций по правам ребенка: результаты обследования национальных коалиций по правам ребенка, проведенного Группой НПО по Конвенции о правах ребенка, Группа НПО по Конвенции о правах ребенка, 2004

[http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/CRIN-NGOCRC\\_WP1\\_en.pdf](http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/CRIN-NGOCRC_WP1_en.pdf)

Создание сетей по правам детей: руководство для НПО, Группа НПО по Конвенции о правах ребенка, 2001

<http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/NGOCRC-a-guide-for-NGOs.pdf>

Доклады НПО, предоставленные Комитету по правам ребенка, можно найти на:

<http://www.crin.org/Alternative-reports/index.asp>

### **Руководства и инструменты по участию детей**

Комитет по правам ребенка, Общий комментарий № 12, право ребенка быть услышанным, 2009

<http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/AdvanceVersions/CRC-C-GC-12.doc>

Мой карманный справочник по отчетности по КПР, Группа НПО по КПР, 2011  
[http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/My\\_pocket\\_guide\\_to\\_CRC\\_reporting\\_WEB\\_English.pdf](http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/My_pocket_guide_to_CRC_reporting_WEB_English.pdf)

Вместе с детьми – для детей: руководство для неправительственных организаций, поддерживающих детей в отчетности по КПР, Группа НПО по КПР, 2011  
[http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/With\\_Children\\_For\\_Children\\_WEB\\_english.pdf](http://www.childrightsconnect.org/wp-content/uploads/2013/10/With_Children_For_Children_WEB_english.pdf)

Дети как агенты изменения: руководство об участии детей в периодической отчетности по Конвенции о правах ребенка, Видение мира (World Vision), 2008  
[http://www.crin.org/docs/Guidelines\\_for\\_Child\\_Participation\\_in\\_CRC\\_Reporting.pdf](http://www.crin.org/docs/Guidelines_for_Child_Participation_in_CRC_Reporting.pdf)

Минимальные стандарты консультаций с детьми, Межведомственная рабочая группа по участию детей, 2007  
<http://plan-international.org/files/global/publications/participation/ministandards.pdf>

Оперативное руководство по участию детей в консультациях, Межведомственная рабочая группа по участию детей, 2007  
<http://plan-international.org/files/global/publications/participation/operationsmanual2.pdf>

Итак, вы хотите проконсультироваться с детьми? Инструментарий передовой практики, Спасите детей (Save the Children), 2003  
[http://www.savethechildren.net/alliance/resources/childconsult\\_toolkit\\_final.pdf](http://www.savethechildren.net/alliance/resources/childconsult_toolkit_final.pdf)